

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 14
Wednesday, November 23, 2022

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 14
le mercredi 23 novembre 2022

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, November 23, 2022

Introduction of Guests	
Mr. Gauvin, Mr. Guitard.....	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Mrs. Conroy.....	1
Mr. G. Arseneault.....	2
Hon. Mr. R. Savoie, Mrs. F. Landry, Mr. Coon.....	3
Hon. Mr. Crossman, Mr. Legacy.....	4
Statements by Members	
Mr. LeBlanc, Mr. Coon.....	5
Ms. Sherry Wilson, Mr. K. Chiasson.....	6
Mr. K. Arseneau, Mr. Cullins.....	7
Mr. Gauvin, Mr. Turner.....	8
Oral Questions	
Homelessness	
Mr. McKee, Hon. Mrs. Shephard.....	9
Homeless Shelters	
Mr. McKee, Hon. Mrs. Shephard.....	10
Social Programs	
Mr. McKee, Hon. Mrs. Shephard.....	12
<i>Official Languages Act</i>	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Higgs.....	13
New Brunswick Museum	
Mr. C. Chiasson, Hon. Mr. Higgs.....	16
Rents	
Mr. Coon, Hon. Ms. Green.....	19
Government Programs	
Mr. McKee, Hon. Mr. Steeves.....	21
Rents	
Mr. McKee, Hon. Ms. Green.....	23
Statements by Ministers	
Hon. Mr. G. Savoie.....	24
Mr. Bourque.....	26
Mr. K. Arseneau.....	27
Hon. Mr. Fitch.....	28
Mr. McKee, Mr. Coon.....	29
Introduction of Guests	
Mr. Coon.....	30
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy.....	31
Bills—Introduction and First Reading	
No. 22, <i>An Act to Amend the Family Services Act</i>	
Hon. Mrs. Shephard.....	31

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 23 novembre 2022

Présentation d'invités	
M. Gauvin, M. Guitard.....	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M ^{me} Conroy.....	1
M. G. Arseneault.....	2
L'hon. R. Savoie, M ^{me} F. Landry, M. Coon.....	3
L'hon. M. Crossman, M. Legacy.....	4
Déclarations de députés	
M. LeBlanc, M. Coon.....	5
M ^{me} Sherry Wilson, M. K. Chiasson.....	6
M. K. Arseneau, M. Cullins.....	7
M. Gauvin, M. Turner.....	8
Questions orales	
Itinérance	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Shephard.....	9
Refuges pour sans-abri	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Shephard.....	10
Programmes sociaux	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Shephard.....	12
<i>Loi sur les langues officielles</i>	
M. Bourque, l'hon. M. Higgs.....	13
Musée du Nouveau-Brunswick	
M. C. Chiasson, l'hon. M. Higgs.....	16
Loyers	
M. Coon, l'hon. M ^{me} Green.....	19
Programmes du gouvernement	
M. McKee, l'hon. M. Steeves.....	21
Loyers	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Green.....	23
Déclarations de ministres	
L'hon. G. Savoie.....	24
M. Bourque.....	26
M. K. Arseneau.....	27
L'hon. M. Fitch.....	28
M. McKee, M. Coon.....	29
Présentation d'invités	
M. Coon.....	30
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique....	31
Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N ^o 22, <i>Loi modifiant la Loi sur les services à la famille</i>	
L'hon. M ^{me} Shephard.....	31

Notice of Opposition Members' Business
Mr. G. Arseneault 32

Government Motions re Business of House
Hon. Mr. G. Savoie 33

Statement
Mr. Guitard 33

Government Motions re Business of House
Hon. Mr. G. Savoie 39

Avis d'affaires émanant de l'opposition
M. G. Arseneault..... 32

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
L'hon. G. Savoie 33

Déclaration
M. Guitard..... 33

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
L'hon. G. Savoie 39

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Jour de séance 14

Chambre de l'Assemblée législative

le mercredi 23 novembre 2022

10:01

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Présentation d'invités

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un immense privilège pour moi de saluer Roger Bastarache, qui vient nous rendre visite ici, ce matin. M. Bastarache a travaillé ici, à Fredericton, pendant longtemps, à toutes sortes d'occupations. C'est un entrepreneur. Il a géré des artistes et il a fait beaucoup pour la culture. C'est un homme qui a toujours été engagé dans son coin de pays et c'est un homme très respecté. Si vous voulez savoir à quel point c'est un homme important, ce n'est pas tout le monde qui se fait conduire à Fredericton par Hert LeBlanc. Je vous demande d'accueillir Roger Bastarache. Bienvenue, Roger.

M. Guitard : Merci, Monsieur le président. J'aimerais accueillir ma femme, qui est dans la tribune. Nous nous connaissons depuis 45 ans et nous sommes mariés depuis 41 ans. Elle m'a toujours soutenu dans mes décisions, parfois un peu farfelues. Je lui dis souvent : Nous nous sommes mariés pour le meilleur et pour le pire, et le meilleur s'en vient ; éventuellement, nous allons l'avoir. Diane, bon avant-midi à l'Assemblée législative, et, encore une fois, merci de ton soutien dans mes derniers mouvements à l'Assemblée législative.

10:05

Statements of Condolence and Congratulation

Mrs. Conroy : I would like to ask for a couple of extra seconds, Mr. Speaker. I rise today with condolences for the passing of Audrey Cormier on Wednesday, November 16, at the age of 83. Audrey was the daughter of the late Joe and Molly Keating and the wife of my late uncle, Gerald Cormier. She will forever be missed by many, especially her nine children, her brother and her six sisters and their

Daily Sitting 14

Assembly Chamber,

Wednesday, November 23, 2022.

(The House met at 10:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a great privilege for me to welcome Roger Bastarache who is visiting us here this morning. Mr. Bastarache worked here in Fredericton for a long time, in all sorts of occupations. He is an entrepreneur. He has managed artists and has done a great deal for culture. He is a man who has always been involved in his part of the country, and he is well respected. If you want to know how important he is, it is not everyone who gets driven to Fredericton by Hert LeBlanc. Please welcome Roger Bastarache. Welcome, Roger.

Mr. Guitard: Thank you, Mr. Speaker. I would like to welcome my wife, who is in the gallery. We have known each other for 45 years and have been married for 41 years. She has always supported me in my decisions, which have been a little far-fetched at times. I often tell her: We got married for better or for worse, and the best is yet to come; we will eventually get there. Diane, have a good morning at the Legislative Assembly and, again, thank you for your support in my final moments in the Legislative Assembly.

Déclarations de condoléances et de félicitations

M^{me} Conroy : J'aimerais demander quelques secondes de plus, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes condoléances aux proches de Audrey Cormier, qui est décédée le mercredi 16 novembre à l'âge de 83 ans. Audrey était la fille de feu Joe et Molly Keating et la femme de feu mon oncle, Gerald Cormier. Elle manquera énormément à bien des gens, surtout à ses neuf enfants, à son frère, à ses six soeurs et à leurs époux, à

spouses, her precious grandchildren and great-grandchildren, and all her extended family.

Audrey was an intricate part of the Miramichi community, and she will be remembered for her devotion to the church and her involvement in food services, from being lunch lady at Chatham's junior high to co-owning the Chukwag'n restaurant with my parents to making sandwiches and sweets for church receptions. Her door was always open to friends and strangers. For holidays and the Irish Festival, she always had a full kitchen and lots of laughs, and nobody left the house hungry.

She was proud of her Irish heritage. She was a charter member of Canada's Irish Festival, a member of the Irish Canadian Cultural Association, and instrumental in the establishment of the Celtic cross memorial and surrounding shamrock hedge on Middle Island.

I ask my colleagues to join me in passing on our condolences to the Cormier and Keating families on the loss of my aunt. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, it is with profound sadness that I announce the death of Alexander "Sonny" Perry, who passed away on November 7. He was 68 years old and was raised in Dalhousie. He was the son of Angus and Theresa (Harquail) Perry. He is survived by his wife Charlene; his sons, Shawn and Shane; his daughter, Tonya; his brothers, Brian, Jamie, Eric, and Donnie; and his sisters, Cathy, Sandra, Gail, and Judy. Sonny was predeceased by his parents, his son Christopher, and his sister Deborah.

Sonny grew up in Dalhousie. He was an employee of the paper mill for over 30 years and a passionate union leader of Local 146. Sonny was well known, respected, and loved. Throughout his life, he was proud to have been involved in local sports as a player and coach, in various levels of politics, in many community issues and events, and with countless people in need of assistance and guidance. Sonny was never shy to voice his opinion or concerns, and he was always ready and willing to champion just causes to assist anyone in need. He will be extremely missed but fondly remembered.

ses chers petits-enfants et arrière-petits-enfants de même qu'à toute sa famille élargie.

Audrey faisait partie intégrante de la collectivité de Miramichi, et on se souviendra d'elle pour son dévouement à l'église et sa participation aux services alimentaires — de dame de la cantine à l'école intermédiaire de Chatham à copropriétaire du restaurant Chukwag'n avec mes parents, en passant par ses sandwichs et desserts aux réceptions à l'église. Sa porte était toujours ouverte aux amis et aux inconnus. Des fêtes au Irish Festival, sa cuisine était toujours remplie et pleine de rires, et personne ne quittait la maison le ventre vide.

Elle était fière de ses origines irlandaises. Elle a participé à la fondation du Canada's Irish Festival, était membre de la Irish Canadian Cultural Association et a joué un rôle déterminant dans l'installation, à Middle Island, de la croix celtique commémorative entourée d'une haie en forme de trèfle.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour présenter nos condoléances aux familles Cormier et Keating à l'occasion du décès de ma tante. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, c'est avec profonde tristesse que j'annonce que Alexander « Sonny » Perry est décédé le 7 novembre. Il avait 68 ans et a grandi à Dalhousie. Il était le fils de Angus et Theresa (Harquail) Perry. Il laisse dans le deuil sa femme, Charlene, ses fils, Shawn et Shane, sa fille, Tonya, ses frères, Brian, Jamie, Eric et Donnie, et ses soeurs, Cathy, Sandra, Gail et Judy. Sonny a été précédé dans la mort par ses parents, son fils, Christopher, et sa soeur, Deborah.

Sonny a grandi à Dalhousie. Il a travaillé à l'usine de papier pendant plus de 30 ans et a occupé avec enthousiasme les fonctions de dirigeant syndical au sein de la section locale 146. Sonny était bien connu, respecté et aimé. Sa participation tout au long de sa vie à des activités sportives locales en tant que joueur et entraîneur, sa contribution dans diverses sphères politiques, ses efforts relativement à de multiples enjeux et activités communautaires et son intervention auprès d'innombrables personnes ayant besoin d'aide et de conseils étaient pour lui sources de fierté. Sonny n'hésitait jamais à exprimer son opinion ni ses préoccupations, et il était toujours prêt et disposé à défendre de justes causes pour aider les gens dans le

I ask my colleagues to extend condolences to Sonny's friends and family. Rest in peace, my friend.

L'hon. R. Savoie : Monsieur le président, une équipe provinciale de ballon-balai a remporté la médaille d'argent au championnat mondial qui s'est déroulé à Kingston, en Ontario, du 1^{er} au 6 novembre 2022. L'équipe mixte du Nouveau-Brunswick était composée de membres venant de Neguac, de la Péninsule acadienne et de la région de Miramichi. Nous avons fourni un drapeau ainsi que des épinglettes diverses afin que les joueurs puissent les échanger avec les membres des autres équipes. Je voudrais profiter de l'occasion pour féliciter la délégation provinciale et pour souligner le grand effort déployé durant ce tournoi. Merci, Monsieur le président.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, le prestigieux Prix Pionnier de l'AITNB a été décerné à Joanne Bérubé-Gagné à l'occasion de la rencontre annuelle de l'association, tenue à Edmundston, en novembre. Joanne Bérubé-Gagné est directrice générale de l'Office du tourisme Edmundston Madawaska depuis plus de 20 ans. Elle est reconnue pour son leadership et sa passion pour le développement touristique et pour l'avancement de sa région et de sa province.

Joanne a été présidente de l'AITNB et elle siège à plusieurs conseils d'administration. Elle a été et demeure activement impliquée dans la communauté, notamment dans des événements d'envergure tels que le Festival de jazz et blues d'Edmundston, la Foire brayonne et le nouveau Festival Royal. Soit comme présidente ou comme femme à tout faire, Joanne a cette facilité de motiver une équipe tout en s'amusant avec les gens avec qui elle travaille. Je veux féliciter Joanne Bérubé-Gagné pour son travail ardu et son sens de l'innovation dans le secteur touristique. Félicitations pour cette belle reconnaissance.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate some students—Tabitha Evans, Lauren Acorn, and other members of St. Thomas University Sustainability—for organizing the rally for climate action that took place in front of the Legislative Assembly building yesterday. STU Sustainability is a student-run club that acts as a voice for students advocating for sustainability both on and off campus. Alyssa MacNeil, Erin Hurley, and Olivia Gould, who

besoin. Il nous manquera énormément, mais nous nous souviendrons de lui avec affection.

Je demande à mes collègues d'offrir leurs condoléances aux amis et à la famille de Sonny. Repose en paix, mon ami.

Hon. Mr. R. Savoie: Mr. Speaker, a provincial broomball team won the silver medal during the world championships in Kingston, Ontario, from November 1 to 6, 2022. The New Brunswick mixed team was composed of members from Neguac, the Acadian Peninsula, and the Miramichi. We provided a flag and various pins so that players could exchange them with members from other teams. I would like to take this opportunity to congratulate the provincial delegation and recognize the great effort made during this tournament. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, the prestigious TIANB Pioneer Award was given to Joanne Bérubé-Gagné during the annual meeting of the association in Edmundston in November. Joanne Bérubé-Gagné has been the executive director of the Edmundston Madawaska Tourism Office for over 20 years. She is recognized for her leadership and her passion for tourism development and the advancement of her region and her province.

Joanne has chaired the TIANB and sits on several boards of directors. She was and is actively involved in the community, including major events such as the Edmundston Jazz & Blues Festival, the Foire brayonne, and the new Royal Festival. Either as chair or as a jack-of-all-trades, Joanne is able to motivate a team while having fun with the people with whom she works. I want to congratulate Joanne Bérubé-Gagné for her hard work and her innovation in the tourism sector. Congratulations on this wonderful acknowledgement.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter quelques étudiantes — Tabitha Evans, Lauren Acorn et d'autres membres de St. Thomas University Sustainability — d'avoir organisé hier un rassemblement pour la lutte contre les changements climatiques devant l'édifice de l'Assemblée législative. STU Sustainability est un club étudiant représentant des étudiants qui défendent la durabilité tant sur le campus qu'à l'extérieur de celui-ci. Alyssa MacNeil, Erin Hurley et Olivia Gould, toutes membres

are all members of STU Sustainability, gave inspirational speeches.

10:10

The organizers invited Ron Tremblay, Grand Chief of the Wolastoq Grand Council, to open the event and invited speakers from the community, including Julia Hansen from the Council of Canadians, Emma Cox from the Conservation Council, and Ang Perdue, founder of the UpYOURS collective, along with the Mayor of Fredericton, Kate Rogers. It was an impressive event thanks to the initiative taken by these St. Thomas University students. Mr. Speaker, I invite all members to join me in congratulating the members of the St. Thomas Students for Sustainability society for standing up and speaking out on such an important issue.

Hon. Mr. Crossman: Mr. Speaker, I would like to recognize our Hampton High School varsity girls' and boys' soccer teams for making it to the NBIAA provincial finals on November 6. The girls are the silver medalists after a tough match with Woodstock. The boys beat Carleton North 1-0 and are the 2022 provincial champions. Congratulations to all the players on both teams. I would like to give a shout-out to the girls' coaches, Alex Richard and Erin Duncan, and to the boys' coaches, Tom Williams, Peter Williams, and Chance Clarke.

Congratulations to the Hampton High ladies' Huskies hockey team as well for winning the Carleton North Lady AA Stars Tournament this past weekend. After outscoring Woodstock High School 9-6 in the semis, the team went on to win the championship game over Polyvalente Thomas-Albert (PTA) of Grand Falls 5-4 in the finals. Congratulations to all the players, to head coach Keira Williams, and to the assistant coaches, Hailey McBrine, Sam Shaw, Aaron Ketch, and Ryan Boyce. Thank you, Mr. Speaker.

M. Legacy : Monsieur le président, dans les journées à venir, notre collègue Daniel Guitard tirera sa révérence de la politique provinciale. Homme fidèle, gros travaillant et d'abord et avant tout un gentleman, il a su créer des amitiés durables avec une multitude de collègues ici, à la Chambre.

When Daniel first came to me and informed me that he was thinking of leaving provincial politics, he wanted my thoughts. I told him that it was a very

de STU Sustainability, ont donné des discours inspirants.

Les membres du club ont invité Ron Tremblay, grand chef du Grand Conseil wolastoq, à ouvrir le bal aux côtés d'autres intervenants de la collectivité, notamment Julia Hansen, du Conseil des Canadiens, Emma Cox, du Conseil de conservation, et Ang Perdue, fondatrice du collectif UpYOURS, ainsi que la mairesse de Fredericton, Kate Rogers. La rencontre a été remarquable grâce à l'initiative prise par les étudiants de la St. Thomas University. Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les membres du club Students for Sustainability d'avoir pris la parole pour s'exprimer sur un sujet si important.

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, j'aimerais féliciter les équipes féminine et masculine de soccer représentant la Hampton High School de s'être rendues le 6 novembre en finale provinciale de l'ASINB. Les filles ont remporté la médaille d'argent après un match difficile contre Woodstock. Les garçons ont battu Carleton North 1 à 0 et sont les champions provinciaux de 2022. Félicitations à tous les joueurs des deux équipes. J'aimerais saluer les entraîneurs des filles, Alex Richard et Erin Duncan, et les entraîneurs des garçons, Tom Williams, Peter Williams et Chance Clarke.

Félicitations aussi aux Huskies, l'équipe féminine de hockey représentant la Hampton High School, d'avoir gagné la fin de semaine dernière le Carleton North Lady AA Stars Tournament. Après avoir battu la Woodstock High School 9 à 6 en demi-finale, elles ont gagné le match de championnat contre la Polyvalente Thomas-Albert, de Grand-Sault, 5 à 4 en finale. Félicitations à toutes les joueuses, à l'entraîneuse en chef, Keira Williams, et aux entraîneurs adjoints, Hailey McBrine, Sam Shaw, Aaron Ketch et Ryan Boyce. Merci, Monsieur le président.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, over the coming days, our colleague Daniel Guitard will be bowing out of provincial politics. A loyal man, a hard worker, and, above all, a gentleman, he built lasting friendships with many colleagues here in the House.

Quand Daniel est venu me voir pour me dire qu'il pensait quitter la politique provinciale, il voulait avoir mon avis. Je lui ai dit qu'il s'agissait d'une décision

personal decision to make, one which all of us will face one day. I did have one request, and that was that leaving his current position would not mean leaving public life or public service. Daniel Guitard still has way too much to offer, and he is too much of a valuable asset to his city, to the Chaleur Region, and to the province to just fade away. Whatever your next endeavour may be, whether it be as mayor or something else, know that the connections you have made on this floor and, indeed, across the public service will always serve you well.

Daniel, tu me manqueras comme collègue, à la Chambre, mais sois assuré que tu seras toujours un ami et que tu auras toujours un ami prêt à recevoir ton appel. Bon succès et bonne continuation.

Mr. Speaker: Thank you, member.

Déclarations de députés

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier et féliciter à l'avance tous les gens qui ont posé leur candidature aux élections municipales, qui se tiendront le 28 novembre prochain. Les collectivités de toute la province vivent de grands changements avec la récente réforme municipale, et le rôle des nouveaux élus municipaux sera encore plus important. J'espère que le ministre tiendra sa promesse d'aider ces gens l'an prochain s'ils font face à des défis relatifs à la nouvelle formule de financement imposée.

Newly elected officials will have a big role to play in welcoming a larger population to work together to improve people's lives and better their new communities. I am proud of and have the utmost respect for those who want to serve the public through municipal council. I am convinced that these mayors and councillors will be up to the challenges ahead. I want to wish the best of luck to all those who put their names forward. Our communities will be well served. Thank you.

Mr. Coon: Mr. Speaker, during question period, the Minister of Health routinely avoids answering questions about the work of Public Health or much else. Instead, the minister simply repeats that people should get vaccinated. Well, his urging is not working. COVID-19 vaccination rates have plummeted, and it is difficult to access vaccines for children.

très personnelle, qui se présenterait à nous tous un jour. Je lui ai bien demandé une chose, c'est-à-dire que quitter son poste actuel ne veut pas dire qu'il quitte la vie publique ni le service public. Daniel Guitard a encore beaucoup trop à offrir et est un atout trop précieux pour sa ville, la région Chaleur et la province pour simplement s'effacer. Quel que soit ton prochain projet, à titre de maire ou à un autre titre, sache que les liens que tu as tissés à la Chambre et, bien sûr, au sein des services publics te seront toujours utiles.

Daniel, I will miss you as a colleague in the House, but rest assured that you will always be a friend and that you will always have a friend ready to answer your call. I wish you good luck and continued success.

Le président : Merci, Monsieur le député.

Statements by Members

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, I would like to take this opportunity to thank and congratulate in advance all the people who have registered as candidates for the municipal elections on November 28. Communities throughout the province are going through big changes with the recent municipal reform, and the new elected municipal officials will play an even more important role. I hope the minister will keep his promise to help these people next year if they face challenges related to the new funding formula being imposed.

Les nouveaux élus auront un rôle important à jouer pour inviter une population plus nombreuse à unir ses efforts et à améliorer sa qualité de vie pour le bien de la nouvelle collectivité. Je suis fier des gens qui veulent servir le public par l'intermédiaire d'un conseil municipal et j'ai pour eux le plus grand respect. Je suis persuadé que les maires et les conseillers seront à la hauteur de la tâche. Je veux souhaiter bonne chance à toutes les personnes qui ont posé leur candidature. Nos collectivités seront bien servies. Merci.

M. Coon : Monsieur le président, durant la période des questions, le ministre de la Santé évite systématiquement de répondre aux questions portant sur le travail de la Santé publique ou sur d'autres sujets. Au lieu de cela, le ministre répète simplement que les gens devraient se faire vacciner. Eh bien, ses exhortations ne fonctionnent pas. Les taux de

On its website, Public Health recommends being vaccinated within five months of your last shot, but a report said that 74% of people are inadequately vaccinated—74%. I do not know how our hospitals are going to cope through the winter with all the other viruses circulating.

Meanwhile, parents are having difficulty accessing the COVID-19 vaccine for their children who are under two years of age. Their only option is to book an appointment for a once-per-week clinic at a Public Health office, limiting access to those who can make the time and own a vehicle. Where is the leadership from Public Health, Mr. Speaker?

10:15

Ms. Sherry Wilson: Mr. Speaker, this week is National Addictions Awareness Week. There are many ways to support and help New Brunswickers who are struggling with addiction, and this government is doing just that. As per our commitment in our 2020 platform, we believe it necessary to improve education and support for all professionals dealing with this growing addictions crisis. We committed to tackling addictions through a mix of long-term programs that target youth prevention, near-term expanded treatment facilities, and immediate drug enforcement support. Mr. Speaker, this government urges all New Brunswickers to educate themselves on the resources that this province provides for those battling addictions, not just for themselves but also for their loved ones and fellow New Brunswickers. You are not alone. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, the government is set to table legislation that will amend the *Public Service Labour Relations Act*. This should come as no surprise as it used disconcerting language in its throne speech to convince unions and employees that changes were necessary to bring balance to government services. The changes to the Act will include empowering the government to change the work schedule of designated

vaccination contre la COVID-19 sont en chute libre, et l'accès aux vaccins pour les enfants est difficile.

Sur son site Web, la Santé publique recommande de se faire vacciner dans les cinq mois qui suivent le dernier vaccin, mais selon un rapport, 74 % des gens sont insuffisamment vaccinés — 74 %. Je ne sais pas comment nos hôpitaux feront face aux difficultés cet hiver en raison des autres virus qui circulent.

Pendant ce temps, les parents ont difficilement accès au vaccin contre la COVID-19 pour leurs enfants âgés de moins de 2 ans. La seule possibilité qui s'offre à eux est de prendre rendez-vous auprès d'un bureau de la Santé publique pour une séance de vaccination offerte une fois par semaine, ce qui ne donne accès qu'aux personnes ayant le temps de s'y rendre et disposant d'un véhicule. Où est la direction que doit fournir la Santé publique, Monsieur le président?

M^{me} Sherry Wilson : Monsieur le président, cette semaine, nous soulignons la Semaine nationale de sensibilisation aux dépendances. Il y a de nombreuses façons de soutenir et d'aider les gens du Nouveau-Brunswick aux prises avec une dépendance, et c'est exactement ce que fait le gouvernement. Conformément à notre engagement électoral de 2020, nous croyons qu'une meilleure formation et un plus grand soutien s'imposent pour tous les professionnels ayant à composer avec la crise liée aux dépendances, qui va en s'aggravant. Nous nous sommes engagés à nous attaquer aux dépendances grâce à une gamme de programmes à long terme ciblant la prévention chez les jeunes, à des installations élargies de traitement à court terme et à un soutien immédiat à la lutte antidrogue. Monsieur le président, le gouvernement exhorte tous les gens du Nouveau-Brunswick à prendre connaissance des ressources qu'offre la province aux personnes aux prises avec des dépendances, non seulement pour eux-mêmes, mais aussi pour leurs proches et pour leurs compatriotes du Nouveau-Brunswick. Vous n'êtes pas seuls. Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, le gouvernement s'apprête à déposer un projet de loi qui modifiera la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*. Cela n'a rien d'étonnant, étant donné les propos troublants employés dans son discours du trône pour convaincre les syndicats et le personnel que des changements s'imposent afin de parvenir à un équilibre en ce qui a trait aux services

workers, negotiating the percentage of employees that are considered essential, and tweaking the regulation around binding arbitration.

The government is at the table now with over 3 000 public-sector employees, including medical lab technologists, respiratory therapists, and paramedics, to name a few. And who could forget the teachers who are standing by as their contract negotiations are set to begin? Mr. Speaker, this government has a history of not listening and of being decisive. Public-sector employees deserve to be treated fairly and to have their government come to the bargaining table in good faith.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, hier, le chef du Parti vert et député de Fredericton-Sud a proposé un amendement au projet de loi 3 du gouvernement. Cet amendement abrogerait le règlement 84-20 de la *Loi sur le paiement des services médicaux* afin de pallier un accès beaucoup trop restreint aux avortements au Nouveau-Brunswick.

Ce gouvernement agit de façon purement idéologique en continuant d'attaquer les droits en matière de reproduction. Les ministres laissent leurs croyances personnelles et religieuses dicter notre politique publique. Cette façon de faire est archaïque et elle est aussi une violation des droits des femmes et des minorités de genre. Elle est également inconstitutionnelle.

Monsieur le président, j'invite les parlementaires du Nouveau-Brunswick à voter en faveur de cet amendement, avec en tête ce qui est mieux pour les droits des femmes et des minorités de genre de la province.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, yesterday our government announced its support for the creation of 40 new nuclear industry jobs here in New Brunswick. These 40 new jobs have been made possible through the work that Opportunities New Brunswick has done to help Kinectrics establish its new office in New Brunswick. These jobs include a variety of nuclear engineering roles at Kinectrics, a company that provides services to clients around the world through

gouvernementaux. Les changements apportés à la loi comprendront notamment le pouvoir, pour le gouvernement, de modifier l'horaire de travail des travailleurs désignés, la négociation du pourcentage d'employés considérés comme essentiels et la modification du règlement concernant l'arbitrage obligatoire.

Le gouvernement est actuellement en négociation avec plus de 3 000 employés du secteur public, notamment des technologistes de laboratoire médical, des thérapeutes respiratoires et des travailleurs paramédicaux, entre autres. Qui pourrait oublier le personnel enseignant, dont les négociations contractuelles sont censées se mettre en train? Monsieur le président, le gouvernement actuel a l'habitude de prendre des décisions sans être d'abord à l'écoute. Les employés du secteur public méritent d'être traités de façon équitable et que leur gouvernement se présente de bonne foi à la table de négociation.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, yesterday, the Green Party Leader and member for Fredericton South moved an amendment to government Bill 3. This amendment would repeal Regulation 84-20 under the *Medical Services Payment Act* to address access to abortion, which is far too restricted in New Brunswick.

This government is acting out of pure ideology by continuing to attack reproductive rights. Ministers are letting their personal and religious beliefs dictate our public policy. This way of doing things is archaic and violates the rights of women and gender minorities. It is also unconstitutional.

Mr. Speaker, I invite New Brunswick MLAs to keep in mind what is best for the rights of women and gender minorities in the province and vote in favour of this amendment.

M. Cullins : Monsieur le président, notre gouvernement a annoncé hier son soutien à la création de 40 nouveaux emplois dans l'industrie nucléaire ici au Nouveau-Brunswick. La création de ces 40 nouveaux emplois a été rendue possible grâce au travail accompli par Opportunités Nouveau-Brunswick pour aider Kinectrics à établir son nouveau bureau au Nouveau-Brunswick. Ces emplois comprennent notamment des postes en génie nucléaire

its experience in engineering, testing, inspection, and certification.

Mr. Speaker, nuclear energy has been a key component of the New Brunswick energy landscape for almost four decades. I believe that most of us understand the role it plays in reaching net-zero emissions. Yesterday's announcement fits perfectly with our strategic plan on the use of small modular reactors that was released this spring. Since before confederation, New Brunswick has been an invention and innovation leader, and the tradition continues into the 21st century. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Hier, à la Chambre, un parlementaire s'est levé pour dire qu'il était un grand défenseur des langues officielles. C'est ce qu'il dit en public. Derrière les portes fermées, voici ce qu'il a dit à un haut fonctionnaire dans le secteur de l'éducation :

"I'm not going to support anything that forces French down people's throats."

Voici cette phrase traduite en français : Je ne vais pas appuyer quoi que ce soit qui forcera les gens à avaler du français. Voilà ce que dit cette personne derrière les portes fermées.

Ce qui nous inquiète, c'est que tout le travail du comité de révision de la *Loi sur les langues officielles* se fait derrière des portes closes. Heureusement, comme les parlementaires du côté du gouvernement l'ont appris la semaine passée, on a la Constitution qui nous protège, Monsieur le président. Merci beaucoup.

10:20

Mr. Turner: Mr. Speaker, in my beautiful city of Moncton and in all the cities, towns, and communities around our province, the drug dealers and their drugs are destroying lives. The drugs they are selling are almost instantly addictive, and drug-related crime has been on the rise for years. Getting drug dealers into prison, where they belong, and supporting their victims are the goals of this government. As part of our most recent budget, we will spend \$175 million for Addiction and Mental Health Services.

à Kinectrics, une compagnie qui fournit des services à sa clientèle un peu partout dans le monde grâce à son expérience en matière d'ingénierie, de mise à l'essai, d'inspection et de certification.

Monsieur le président, l'énergie nucléaire constitue un élément clé du paysage énergétique du Nouveau-Brunswick depuis près de quatre décennies. Je crois que la plupart d'entre nous comprennent le rôle qu'elle joue dans l'atteinte de la carboneutralité. L'annonce faite hier cadre parfaitement avec notre plan stratégique sur l'utilisation des petits réacteurs modulaires qui a été rendu public le printemps dernier. Dès avant la Confédération, le Nouveau-Brunswick était un chef de file en matière d'invention et d'innovation, et la tradition se poursuit au 21^e siècle. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday, in the House, a member rose to say that he was a great advocate for official languages. That is what he says in public. Behind closed doors, this is what he said to a senior civil servant in the education sector:

Je n'appuierai aucune mesure qui impose le français aux gens.

Here is what he said in English: "I'm not going to support anything that forces French down people's throats." That is what he says behind closed doors.

What worries us is that all the work of the committee on the revision of the *Official Languages Act* is being done behind closed doors. Fortunately, as government members learned last week, the Constitution protects us, Mr. Speaker. Thank you very much.

M. Turner : Monsieur le président, dans ma magnifique ville de Moncton et dans toutes les villes et collectivités de notre province, les trafiquants de drogue et leurs drogues ruinent des vies. Les drogues qu'ils vendent créent une dépendance presque immédiate, et les activités criminelles liées à la drogue sont en hausse depuis des années. Mettre les trafiquants de drogue en prison, là où est leur place, et soutenir leurs victimes, voilà les objectifs du gouvernement. Dans le cadre de notre plus récent budget, nous investirons 175 millions de dollars dans

I was encouraged by a recent CBC New Brunswick story featuring the mayors of Woodstock, Miramichi, and Saint John and my colleague the opposition critic for Public Safety. I was encouraged by their words of support for our efforts to fight drug crime and to support those struggling with addictions. Beating the drug dealers and their drugs is an incredibly tough challenge. Luckily, New Brunswick has a Premier whose specialty is incredibly tough challenges. Thank you, Mr. Speaker.

Oral Questions

Homelessness

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I am going to start with the story that came out of Moncton this week with regard to the issue of homelessness, which is not being addressed by this government. I would say that this is a government that is out of touch with reality and out of touch with New Brunswickers' needs. It is bragging about a surplus—a \$774-million surplus—but neglecting those who are in need, such as the homeless.

Moncton city council has joined the chorus of those calling for the province to immediately address this issue. They talk about over 500 people now living rough in Moncton. That is up from just a few months ago, in the summertime, when the number was 400. This figure is only going to get worse unless this government addresses the problem. Mr. Speaker, I would submit that the investments this government has made to address homelessness fall far short of what is needed. I would like to hear from the minister about what she will do to address this immediate and severe problem.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I really appreciate this question because, as you know, in almost every city in this province, we are seeing a very visible homeless population, which has grown. So we have taken action, and I want to assure the members opposite that we are working strategically with local stakeholders on the ground and also with people across

les services de santé mentale et de traitement des dépendances.

J'ai trouvé encourageant un récent article de la CBC au Nouveau-Brunswick dans lequel étaient cités les maires de Woodstock, de Miramichi et de Saint John ainsi que mon collègue le porte-parole en matière de la Sécurité publique. J'ai trouvé encourageants leurs propos appuyant nos initiatives de lutte contre les activités criminelles liées à la drogue et de soutien aux personnes aux prises avec des dépendances. Il est extrêmement difficile de faire échec aux trafiquants de drogue et à leurs drogues. Heureusement, le Nouveau-Brunswick a un premier ministre qui se spécialise dans les situations extrêmement difficiles. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Itinérance

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je vais commencer par parler de ce qui s'est passé à Moncton cette semaine et est lié à l'itinérance, une question dont le gouvernement ne s'occupe pas. Je dirais que le gouvernement actuel est déconnecté de la réalité et des besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Il se vante de dégager un excédent — un excédent de 774 millions de dollars —, mais néglige les gens dans le besoin, comme les sans-abri.

Le conseil municipal de Moncton s'est joint aux personnes qui demandent au gouvernement provincial de s'attaquer immédiatement au problème. On signale que plus de 500 personnes vivent maintenant dans des conditions difficiles à Moncton. Le nombre a augmenté depuis quelques mois à peine, car pendant l'été, il était de 400. Le nombre ne fera qu'empirer, à moins que le gouvernement ne s'attaque au problème. Monsieur le président, je dirais que les investissements qu'a réalisés le gouvernement pour remédier à l'itinérance sont nettement insuffisants. J'aimerais entendre la ministre au sujet des mesures qu'elle prendra pour régler ce grave et urgent problème.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis très reconnaissante de la question, car, comme vous le savez, dans presque chaque ville de la province, la population itinérante est très visible et a augmenté. Nous avons donc pris des mesures, et je veux assurer aux gens d'en face que nous travaillons de façon stratégique avec les parties prenantes locales sur le terrain ainsi qu'avec des gens dans divers ministères.

government departments. This is a very important end priority for this government.

Look, first of all, you said that we have done nothing, so I really need to say that in the last three years, we have housed—permanently housed—over 800 homeless individuals. Only a month ago, we announced a doubling of the shelter budget. So, Mr. Speaker, an additional \$8 million is going to be put into this over the next three years, and there are more efforts being put forward. I would be happy to talk about those.

Homeless Shelters

Mr. McKee: Mr. Speaker, the government members talk about taking action and they talk about housing, but we know that the wait-list under Social Development has only grown—significantly—since they came into office, going from something like 5 000 to over 8 000 now. They talk about \$8 million for shelters over three years, but they have not provided any details about how or where that money will be spent or used.

Is the money actually being allocated? Or is it making a difference for the issue? It is certainly not making a difference in Moncton, as we are seeing. The Mayor of Moncton is pleading with the province to step up for more targeted spending to specifically address this issue in the community. They are talking about seniors and youth and about the working poor—individuals who are living in their cars and who are not getting a leg up, Mr. Speaker, and it is only getting worse.

The minister has yet to provide any details around this \$8 million. Could she provide us with the details around the money that is being directed toward emergency shelters in the city?

10:25

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, on the day that we issued the press release, I was in Moncton. I actually met in person and spoke with people from Harvest House, House of Nazareth, and ReConnect, which are three incredible agencies that are providing services on the ground. Those are people that we rely on to bring

Il s'agit d'une priorité très importante pour le gouvernement actuel.

Écoutez, tout d'abord, vous avez dit que nous n'avions rien fait ; je dois donc vraiment dire que, au cours des trois dernières années, nous avons permis de loger — de loger de façon permanente — plus de 800 personnes sans-abri. Il y a seulement un mois, nous avons annoncé le doublement du budget prévu pour les refuges. Ainsi, Monsieur le président, 8 millions de dollars de plus y seront consacrés au cours des trois prochaines années, et d'autres efforts sont déployés à cet égard. Je serais contente de parler de ces efforts.

Refuges pour sans-abri

M. McKee : Monsieur le président, les parlementaires du côté du gouvernement parlent de prendre des mesures et ils parlent de logement, mais nous savons que la liste d'attente du ministère du Développement social n'a fait que s'allonger — considérablement — depuis qu'ils sont arrivés au pouvoir, car elle est passée d'environ 5 000 à plus de 8 000 ménages. Ils parlent de verser 8 millions de dollars aux refuges sur une période de trois ans, mais ils n'ont fourni aucun détail précisant ni comment ni où l'argent serait dépensé ou utilisé.

Les fonds sont-ils effectivement affectés? Les fonds ont-ils des effets positifs sur la situation? Ils n'ont certainement pas un effet positif à Moncton, comme nous en sommes témoins. La mairesse de Moncton implore le gouvernement provincial de redoubler les efforts pour réaliser plus d'investissements ciblés permettant de s'attaquer précisément au problème dans la collectivité. Il est question de personnes âgées, de jeunes et de gagne-petit — de gens qui vivent dans leur voiture et qui n'obtiennent pas d'aide, Monsieur le président, et la situation ne fait qu'empirer.

La ministre n'a pas encore fourni de détails au sujet de la somme de 8 millions de dollars. Pourrait-elle nous fournir des détails au sujet des fonds qui sont affectés aux refuges d'urgence dans la ville?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, le jour où nous avons publié le communiqué de presse, j'étais à Moncton. J'ai effectivement rencontré en personne des gens de Harvest House, de la Maison Nazareth et du programme ReBrancher, trois organismes incroyables qui fournissent des services sur le terrain,

us information and to tell us what their needs are. All those organizations, including the faith-based community, are working together and contributing to help provide the services that are coming.

We are into the cold weather, Mr. Speaker. We know, when the temperature hits -10° , that individuals are at severe risk of being impacted. I am not going to give a detailed analysis today because contracts are being finalized and being put in place with all the stakeholders in these communities, in Saint John, Moncton, Fredericton, Bathurst, and Miramichi. We are working on the ground to ensure that we are giving as much as we can to these local communities. We are helping individuals on the ground. We have invested—

Mr. Speaker: Time, minister.

M. McKee : Monsieur le président, la ministre nous dit qu'elle travaille à ce dossier. Elle a dit à la mairesse de la ville de Moncton qu'elle travaille à ce dossier, mais nous ne voyons pas ce travail sur le terrain. Ce ne sont que des paroles, Monsieur le président.

Pourquoi la ministre ne peut-elle pas nous donner des détails sur ce montant de 8 millions pour les refuges dans la province? Ce qu'on nous dit, c'est que même les investissements qui n'ont pas encore été rendus publics... La mairesse a dévoilé lundi soir que cela ne sera même pas suffisant pour régler le problème. On nous dit que cela ajoutera peut-être 225 lits de refuge dans la ville, mais il y a au-delà de 500 personnes dans le besoin actuellement.

La mairesse plaide auprès du gouvernement et lui demande d'utiliser l'excédent de 774 millions de dollars pour régler le problème. Arrivez-nous avec de vraies mesures, Monsieur le président. La ministre réalise-t-elle que, si elle ne règle pas ce problème, d'autres gens vont mourir dans la rue?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I worry about that every single night. I am going to caution the member opposite to try to be part of the solution. We want the opposition's help. And the municipalities... We absolutely want to work with our municipalities, not only on homelessness but also on housing.

et je leur ai parlé. Nous comptons sur ces gens pour nous fournir des renseignements et nous dire quels sont leurs besoins. Tous les organismes, y compris les groupes religieux, collaborent et fournissent leur part d'efforts pour fournir les services prévus.

Le temps froid est arrivé, Monsieur le président. Nous savons que, lorsque la température atteint -10° , les gens risquent de souffrir de graves problèmes. Je ne vais pas fournir une analyse détaillée aujourd'hui, car les contrats sont sur le point d'être finalisés et mis en oeuvre avec toutes les parties prenantes dans les collectivités, à Saint John, à Moncton, à Fredericton, à Bathurst et à Miramichi. Nous travaillons sur le terrain pour veiller à ce que nous donnions tout ce que nous pouvons à ces collectivités. Nous aidons les gens sur le terrain. Nous avons investi...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the minister is telling us that she is working on this file. She told the Mayor of Moncton that she is working on this file, but we do not see this work on the ground. It is nothing but words, Mr. Speaker.

Why can the minister not give us details on this \$8 million for shelters in the province? What we are being told is that, even with the investments that have not yet been made public... The Mayor revealed Monday evening that they will not even be enough to solve the problem. We are told that 225 shelter beds might be added in the city, but there are more than 500 people in need right now.

The mayor is pleading with the government and asking that the \$774-million surplus be used to solve the problem. Come to us with real action, Mr. Speaker. Does the minister realize that, if she does not solve this problem, others will die on the streets?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je m'inquiète de la situation tous les soirs. Je conseille au député d'en face d'essayer de participer à la solution. Nous voulons l'aide des gens de l'opposition. En plus des municipalités... Nous voulons absolument travailler avec les municipalités de notre province, au chapitre non seulement de l'itinérance, mais aussi du logement.

In fact, ours is the first government in decades to invest \$100 million in public housing, to increase the 14 000-plus units we already have. We know that there is a lot being done, and we know that more can be done. We want to support those who are living rough—those who are homeless and those who are struggling with mental health and addictions.

All these components come together. We know that every government department has a responsibility to help us, and we are doing that. I urge every mayor in this province to work with us, to have that reaching hand, to tell us what they can do to help us—offer us buildings, offer us support—and to tell us what they want to do. We will do everything we can to support them, Mr. Speaker.

Social Programs

Mr. McKee: Mr. Speaker, I will take the minister up on her offer. This is what I would like this government to do. The government members talk about addressing this issue now. They have been in government for four years, and the homelessness situation—in Moncton, Fredericton, other cities, and rural New Brunswick—is getting worse.

What the government has in its Addiction and Mental Health Action Plan is supportive housing. We are throwing money at projects. Yes, they are making little differences here and there, but the complex cases of individuals on the streets with complex needs are not being addressed. They need concrete services. They need wraparound services and supportive housing with case managers to monitor progress in order to get them ahead, to get them transitioned to the next stage, where we have housing available to them through projects being worked on. But we have to get them ready to transition into those units. If the government is not going to address supportive housing, which is in its action plan . . . This is something that has been brought up for decades, but we have not seen action. Is this government ready to move forward on that action item?

En fait, notre gouvernement est le premier depuis des décennies à investir 100 millions de dollars dans le logement public afin d'augmenter le nombre de logements dont nous disposons déjà, lequel s'élève à plus de 14 000 logements. Nous savons que beaucoup de travail est en cours et nous savons qu'il est possible d'en faire davantage. Nous voulons appuyer les gens qui vivent dans des conditions difficiles — les personnes sans-abri et celles qui sont aux prises avec des problèmes de santé mentale ou des dépendances.

Tous les aspects mentionnés jouent un rôle. Nous savons que tous les ministères ont la responsabilité de nous aider et nous procédons ainsi. J'exhorte tous les maires de la province à travailler avec nous, à tendre la main, à nous dire ce qu'ils peuvent faire pour nous aider — nous offrir des bâtiments, nous offrir un soutien — et à nous dire ce qu'ils veulent faire. Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour les appuyer, Monsieur le président.

Programmes sociaux

M. McKee : Monsieur le président, je vais accepter l'offre de la ministre. Voici ce que j'aimerais que fasse le gouvernement actuel. Les parlementaires du côté du gouvernement parlent de régler le problème tout de suite. Ils sont au pouvoir depuis quatre ans, et la situation de l'itinérance — à Moncton, à Fredericton, dans d'autres villes et dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick — empire.

Ce que propose le gouvernement dans son Plan d'action visant les dépendances et la santé mentale, ce sont des logements supervisés. Nous dépensons n'importe comment pour des projets. Oui, ils ont un peu d'effet ici et là, mais on ne s'occupe pas des cas complexes de personnes vivant dans la rue et ayant des besoins complexes. Elles ont besoin de services concrets. Elles ont besoin de services complets et de logements supervisés par des gestionnaires de cas qui surveillent leurs progrès pour améliorer leur sort, assurer leur transition à la prochaine étape où des logements sont disponibles pour elles grâce à des projets en cours de réalisation. Toutefois, nous devons les préparer à la transition vers ces logements. Si le gouvernement ne prend pas de mesures à l'égard des logements supervisés, lesquels sont prévus dans le plan d'action... La question est soulevée depuis des décennies, mais aucune mesure n'est prise. Le gouvernement est-il prêt à prendre des mesures à cet égard?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I realize that when you are in opposition, you are not always intimately involved in what is happening behind the scenes. So let me try to draw a picture of what has been happening. Not only has the government been working on increasing our housing stock . . . The Leader of the Opposition talked about wraparound services. You know, that is what the 12 Neighbours project is all about. That is what Rising Tide in Moncton is all about. That is what the Outflow Ministry in Saint John has been working on for so long that I cannot even remember. We understand that mental health and addictions have to be addressed as well, and in order for us to succeed, we must have wraparound services.

Mr. Speaker, we have been doing the work. We are putting these programs in place to help individuals transition from living on the streets to potentially living in shelters for a very short time and then progressing them on to transitional housing. There has been a lot of investment done, and that will continue to be done. We are going to grow that program.

10:30

Loi sur les langues officielles

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. J'ai l'impression de radoter comme un vieux disque rayé qui répète toujours les mêmes choses, mais je pose la même question au premier ministre depuis longtemps : Quand va-t-il publier sa réponse à la révision de la *Loi sur les langues officielles*? Écoutez, il a dit la dernière fois qu'il le ferait cet automne.

Je suis allé en Tunisie avec deux ministres qui, soit dit en passant, ont fait un bon travail là-bas. Toutefois, pendant notre absence, il se brassait ici, d'après ce que j'ai su, des choses assez inquiétantes. Nous craignons, si ce premier ministre tient sa promesse d'une réponse à l'automne — le 16 décembre étant techniquement considéré comme l'automne — qu'il attende la toute dernière minute pour sortir cette réponse pour ne pas donner la chance à l'opposition ou à qui que ce soit d'en discuter. La seule chose que nous pourrions faire sera de parler de cela autour de la dinde de Noël. Le premier ministre va-t-il agir maintenant et donner une réponse rapide tout de suite? Merci.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je me rends compte que lorsque l'on siège du côté de l'opposition, on ne participe pas toujours étroitement à ce qui se passe dans les coulisses. Permettez-moi donc d'essayer de brosser un tableau de ce qui se passe. Non seulement le gouvernement travaille à l'agrandissement de notre parc immobilier... Le chef de l'opposition a parlé de services complets. Vous savez, c'est là l'objectif du projet 12 Neighbours. C'est là l'objectif de l'initiative Marée Montante à Moncton. C'est l'objectif auquel travaille Outflow Ministry à Saint John depuis tellement longtemps que je ne peux même pas me souvenir du moment où l'organisme a commencé son travail. Nous sommes conscients que les problèmes liés à la santé mentale et aux dépendances doivent aussi être réglés, et, pour réussir, il nous faut des services complets.

Monsieur le président, nous faisons le travail. Nous mettons en oeuvre les programmes permettant d'aider les gens à faire la transition de la vie dans la rue à la vie dans les refuges, peut-être pour une très courte période, et ensuite à progresser vers des logements de transition. Beaucoup d'investissements ont été réalisés et continueront de l'être. Nous élargirons le programme.

Official Languages Act

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I feel myself repeating the same thing again and again like an old broken record, but I have been asking the Premier the same question for a long time: When will he release his response to the review of the *Official Languages Act*? Listen, the last time he said he would do it in the fall.

I went to Tunisia with two ministers who, by the way, did a good job there. However, while we were away, some rather worrisome things were brewing here, from what I have heard. We are afraid that, if the Premier keeps his word about responding in the fall — December 16 being technically considered fall — that he will wait until the very last minute to provide his response and will not give the opposition or anybody else a chance to discuss it. The only thing we will be able to do is talk about it over the Christmas turkey. Will the Premier act now and provide a response immediately? Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, you know, I have said all along that we will get that done this fall. I do not see it coming on the last day of the session—no, I do not. I see our having it ready in the next few weeks.

You know, the member opposite will carry on and talk about innuendos and talk about how they have heard this and they think that. The speculation continues. But I want to say that we have looked at and are continuing to very seriously look at a response that continues to protect the constitutional rights and continues to enshrine the rights and the freedoms that we expect in a bilingual province such as New Brunswick. I have said over and over again that we will not infringe upon or decrease anyone's rights in any way, shape, or form. I would like to think that there would be some solace taken in that.

Our goal is to ensure, as we go forward, that we have a society that is progressing and working together, that we are respecting all the rights, and that we build a province that will continue to grow at a record pace, as it is today. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I mean, that is a nice answer from the Premier. However, there are a few discrepancies that I would like to raise. First of all, the end of the session is in a little over three weeks. When he says in a "few weeks", if it is not the last day, I am hoping that it is not two or three days before. We need enough time to talk about this in the Legislature and in society before the Christmas break.

The other thing is that, when the Premier says that the law is enshrined, he is absolutely right. However, when we look at the actions of this government, when we look at what it is doing with French immersion, and when we look at what it is talking about with regard to bilingual school buses and having students transported on public transit, we see that it is clearly in violation of constitutional rights. So, the Premier just said something, yet he acts in a different way. Can the Premier do what he says and make sure that those rights are protected? Thank you.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, vous savez, j'ai toujours dit que nous annoncerions la réponse cet automne. Je ne pense pas qu'elle sera donnée le dernier jour de la session — non, je ne le pense pas. Je pense qu'elle sera prête dans quelques semaines.

Vous savez, le député d'en face continuera à parler d'insinuations et à dire que les gens de l'opposition ont entendu telle chose et qu'ils pensent telle chose. Les spéculations vont bon train. Toutefois, je tiens à dire que nous avons examiné et que nous continuons d'examiner très sérieusement une réponse qui maintiendra la protection des droits constitutionnels et les droits et libertés inscrits dans la loi et auxquels nous nous attendons dans une province bilingue comme le Nouveau-Brunswick. J'ai dit et répété que nous ne porterions pas atteinte aux droits de qui que ce soit et que nous ne les limiterions aucunement. J'aimerais penser que cela rassurerait les gens.

Notre objectif consiste à veiller, à mesure que nous allons de l'avant, au progrès et à la collaboration au sein de notre société, à ce que nous respections tous les droits et à ce que nous bâtissions une province qui continuera de croître à un rythme sans précédent, comme c'est le cas aujourd'hui. Merci, Monsieur le président.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Bon, voilà une belle réponse de la part du premier ministre. Cependant, j'aimerais soulever quelques divergences. Tout d'abord, la session se terminera dans un peu plus de trois semaines. Si le premier ministre ne veut pas parler du dernier jour de séance, j'espère que, lorsqu'il dit « dans quelques semaines », il ne veut pas parler de la veille ni de l'avant-veille. Nous avons besoin de suffisamment de temps pour discuter de la question à l'Assemblée législative et de façon collective avant les vacances de Noël.

Par ailleurs, lorsque le premier ministre dit que les droits sont inscrits dans la loi, il a tout à fait raison. Toutefois, quand nous pensons aux actes que pose le gouvernement actuel, aux mesures qu'il prend à l'égard du programme d'immersion en français et aux propos tenus au sujet d'un système d'autobus scolaires bilingue ainsi que du déplacement d'élèves au moyen du transport en commun, nous nous apercevons que cela viole manifestement des droits constitutionnels. Le premier ministre vient donc de dire une chose ; pourtant, il agit autrement. Le premier ministre peut-il tenir parole et faire en sorte que les droits soient protégés? Merci.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I have continued to say that we will ensure that all rights are protected, and they will be reflected in any decisions that are made, without question. What is interesting here is that the member opposite would continue to speculate on any discussions that we might have. He is basically saying that we should not talk about anything, that we should not try to have Anglophones speak more French, and that we should not try to improve the outcomes of our Anglophone system.

Mr. Speaker, we are trying to be as good as the Francophone system. We are trying to have 95% of students graduate and not only be able to speak both official languages but also have higher capabilities in academia, in terms of math and sciences and in literacy of all kinds. So, Mr. Speaker, I just do not understand why the members opposite think that it is acceptable that 72% of our Anglophone kids are graduating and are not speaking both official languages. I do not understand how they can discount 72% of the Anglophones in our province.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Well, the Premier is right. It is not acceptable. However, where we fundamentally disagree with this Premier and this government is not with the fact that they should expand on French language in the Anglophone sector. They absolutely should. They should not, however, disband the French immersion program that exists now. You build on it. You do not destroy it and try something new again. That is the issue that I have with this, but there are other things.

Il y a aussi autre chose, Monsieur le président. Il a été dit — ce sont des rumeurs assez fortes et assez inquiétantes que nous avons entendues, la semaine dernière, pendant que nous étions en Tunisie — que le gouvernement voudrait affaiblir le rôle de la commissaire aux langues officielles et abolir la révision tous les 10 ans de la *Loi sur les langues officielles*. Quand nous entendons ces choses-là, il y a de quoi s'inquiéter. Hier, j'ai pu comprendre que le premier ministre a dit qu'il ne voulait pas toucher à ces deux éléments. Toutefois, je veux qu'il le dise à la

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'ai continué à dire que nous veillerions à ce que tous les droits soient protégés, ce que reflétera assurément toute décision prise. Ce qui est intéressant, c'est que le député d'en face continue de spéculer sur les discussions que nous pourrions avoir. Il dit essentiellement que nous ne devrions pas parler de quoi que ce soit, que nous ne devrions pas chercher à ce que les anglophones parlent davantage le français et que nous ne devrions pas chercher à améliorer les résultats de notre secteur anglophone.

Monsieur le président, nous tâchons d'obtenir des résultats aussi bons que ceux du secteur francophone. Nous travaillons à faire en sorte que 95 % des élèves obtiennent leur diplôme et non seulement puissent parler les deux langues officielles, mais aient aussi de meilleures connaissances en mathématiques et en sciences ainsi que des compétences accrues dans divers domaines. Monsieur le président, je ne comprends donc pas pourquoi les parlementaires d'en face pensent qu'il est acceptable que 72 % des élèves anglophones de notre province, lorsqu'ils obtiennent leur diplôme, ne puissent pas parler les deux langues officielles. Je ne comprends pas comment ils peuvent mettre à l'écart 72 % des anglophones de notre province.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Eh bien, le premier ministre a raison. La situation n'est pas acceptable. Cependant, là où nous sommes fondamentalement en désaccord avec le premier ministre et le gouvernement, ce n'est pas sur le fait qu'ils devraient élargir l'apprentissage de la langue française dans le secteur anglophone. Ils devraient absolument le faire. Toutefois, ils ne devraient pas démanteler le programme d'immersion en français actuel. Il faut faire fond sur celui-ci. Il ne faut pas le déconstruire pour entreprendre quelque chose de nouveau. Voilà, entre autres, ma préoccupation à cet égard.

Also, there is another thing, Mr. Speaker. It has been said—we heard some rather strong and worrisome rumours last week when we were in Tunisia—that the government wants to weaken the role of the Commissioner of Official Languages and abolish 10-year reviews of the *Official Languages Act*. Things like that are cause for concern. Yesterday, I heard that the Premier said he did not want to change these two things. However, I want him to say it today in the House to reassure us that his words will be followed by actions. Thank you very much.

Chambre aujourd'hui pour nous rassurer et que ses paroles soient suivies d'actions. Merci beaucoup.

10:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, rumours, innuendo, and gossip, probably between each other, about what might, what could, what may . . . Mr. Speaker, I would think that decisions or opinions would be based on substance and actual actions, not on innuendos as to how we can fearmonger through this process. I would say to the member opposite that we are going through it, we will have it out, and it will not be done on the last day. I will tell him right now that it will not be done on the last day.

The concept here is how to look and grow together, how to become a bilingual society in our province unlike any other province in the country, how to think bigger and longer and bolder about how great we can be as a province, and how to not be afraid to hear anybody's opinions, because it takes all of us to build a united province. It does not take separation. It takes all of us. I am not afraid to listen to everyone—everyone here and everyone outside of here. That is how we get greater.

New Brunswick Museum

Mr. C. Chiasson: Yes, sure, I am anxious to see how he is going to unite the province. That is a good one.

Mr. Speaker, last week my colleague asked the Minister of Tourism why the construction of the New Brunswick Museum will not be following the construction Act. The minister responded by saying: "Absolutely, legislation will be followed by the board members." Let's read section 10.1 of the minister's own legislation. It says: "The *Crown Construction Contracts Act* and the regulations under the Act do not apply to any agreement made by the Board." My question to the minister is, Will it follow the *Crown Construction Contracts Act* or not?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, des rumeurs, des insinuations et des commérages, probablement entre les gens d'en face, sur des possibilités, des éventualités, des potentialités... Monsieur le président, j'aurais pensé que les décisions ou les opinions reposeraient sur des considérations de fond et des actions concrètes, et non sur des insinuations de nature à susciter la peur dans le cadre du processus. Je dirais au député d'en face que nous poursuivons le processus, que nous donnerons la réponse et que cela ne se fera pas le dernier jour. Je lui dis dès maintenant que la réponse ne sera pas donnée le dernier jour.

L'idée ici, c'est de déterminer la façon d'avoir une vision commune et de grandir ensemble, de devenir une société bilingue dans notre province, laquelle est unique au pays, de faire preuve de plus d'audace et voir plus grand et plus loin quant à la splendeur de notre province et d'entendre sans crainte l'opinion de tout un chacun, car nous devons tous jouer un rôle pour bâtir une province unie. Il faut éviter la séparation. Il faut collaborer. Je suis disposé à entendre l'opinion de tout un chacun, celle des gens ici comme celle des gens à l'extérieur. Voilà comment nous réaliserons des améliorations.

Musée du Nouveau-Brunswick

M. C. Chiasson : Oui, bien sûr, j'ai hâte de voir comment le premier ministre unira la province. En voilà une bonne.

Monsieur le président, ma collègue a demandé la semaine dernière à la ministre du Tourisme pourquoi la loi sur la construction ne s'appliquerait pas aux travaux de construction du Musée du Nouveau-Brunswick. La ministre a répondu : « Absolument, les membres du conseil d'administration respecteront la législation. » Lisons l'article 10.1 du projet de loi présenté par la ministre elle-même. L'article dispose : « La *Loi sur les contrats de construction de la Couronne* et ses règlements ne s'appliquent pas aux accords conclus par le Conseil ». Voici ma question pour la ministre : La *Loi sur les contrats de construction de la Couronne* s'appliquera-t-elle aux travaux de construction, oui ou non?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, in relation to the New Brunswick Museum project, we have seen examples of this. The art gallery right across the road from here is a classic example. It is a case of a board managing the project, working with the private sector, looking at private-sector investment, working with best practices, following the tendering process, and ensuring that we have a fair and equitable position for everyone to participate in a construction of this size. There are numerous examples of the government funding projects, be they federal or provincial. The Pays de la Sagouine would be another example of that.

I do not think that there is anything untoward in any way, shape, or form. In fact, I think it is a way to have the full participation of the community all around this province because this is about the New Brunswick Museum. It is a place where First Nations, Black communities, Acadian communities, and Loyalist communities are all represented as well as any other community that has had a part in building our province to what it is today. Thank you.

Mr. C. Chiasson: Seeing that I did not get an answer, I am just going to take it that we will not be following the *Crown Construction Contracts Act*. By the minister's own admission, because the government would be tripping over red tape—its own red tape—it would take five to seven years to complete the project if the government were to do so. This government is removing a whole layer of accountability by bypassing the *Crown Construction Contracts Act*. How is this going to affect the tendering process? How will it affect land procurement? Who will be accountable for how taxpayers' money is spent? Can the minister shed some light on these questions?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, first, it is really quite exciting to have the honourable member opposite actually utter those words: Who will be accountable for how money is being spent? That is not a new phrase. That must have been written down and highlighted, I would guess.

The point is, what I refer to here is that we have examples of this. We have an example right across the road—I have said this before—of how the procedures are followed and the board is accountable. There are

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, relativement au projet du Musée du Nouveau-Brunswick, nous avons déjà vu des exemples d'une telle situation. La galerie d'art de l'autre côté de la rue en est un exemple classique. Il s'agit d'une situation où un conseil assure la gestion d'un projet par la collaboration avec le secteur privé, l'examen des investissements du secteur privé, le respect des pratiques exemplaires et du processus d'appel d'offres ainsi que la garantie d'une participation juste et équitable de tous à une construction d'une telle ampleur. Les exemples de projets financés par le gouvernement abondent, que ce soit à l'échelle fédérale ou provinciale. Le Pays de la Sagouine constitue un autre exemple.

À mon avis, la situation n'est aucunement fâcheuse. En fait, je pense qu'il s'agit d'une façon de favoriser la pleine participation de toute la population de la province, car il est question du Musée du Nouveau-Brunswick. C'est un lieu où les Premières Nations et les communautés noires, acadiennes et loyalistes sont représentées au même titre que toute autre communauté qui a contribué à bâtir notre province telle qu'elle est aujourd'hui. Merci.

M. C. Chiasson : Étant donné que je n'ai pas obtenu de réponse, j'en déduirai simplement que la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne* ne s'appliquera pas aux travaux. Du propre aveu de la ministre, il faudrait de cinq à sept ans pour terminer les travaux si le gouvernement s'en chargeait du fait qu'il croulerait sous les formalités administratives — ses propres formalités administratives. Le gouvernement retire tout un pan de reddition de comptes par le contournement de la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne*. Comment le tout influera-t-il sur le processus d'appel d'offres? Quelle en sera l'incidence sur l'acquisition d'un terrain? Qui rendra des comptes par rapport à la façon dont l'argent des contribuables est dépensé? La ministre peut-elle faire la lumière sur lesdites questions?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, tout d'abord, il est vraiment très intéressant d'entendre le député d'en face prononcer la phrase suivante : Qui rendra des comptes par rapport à la façon dont l'argent est dépensé? La phrase n'est pas nouvelle. Elle a dû être notée et surlignée, je suppose.

Je veux dire que la situation n'est pas sans précédent. Nous avons un exemple de l'autre côté de la rue — j'en ai déjà parlé — de la façon dont les processus sont suivis et le conseil rend des comptes. Le conseil se

people on the board from all over the province who reflect the best interest and who will build, in this case, a museum that reflects the entire population of our province. We have examples in other boards. I mentioned the Pays de la Sagouine. It is the same situation—federal and provincial support to build a community that is built by the community.

I do not think that there is anything here that the member opposite can particularly find to question that has not already been proven in practice, but I am sure that he will continue. Let's focus on getting value for money. I understand that concept, and that is what we have been talking about with everything that we do. Let's put in more money, let's get more results, and let's make a difference.

10:40

Mr. C. Chiasson: So the Premier has no idea who will be accountable. Not only is the construction of the New Brunswick Museum many years late and three times over the cost of the original plan, but we now also find out that it is not following the *Crown Construction Contracts Act*. Basically, this government is just going to hand over \$160 million to a board that it appoints and give it carte blanche to spend the money as it sees fit with no government oversight whatsoever. Is that correct?

Hon. Mr. Higgs: No, Mr. Speaker, that is not correct, and I doubt that the member opposite is going to understand this in any case.

We have talked about how the boards work in the other projects. That is exactly how they work. We want to talk about an empty-thought process? Mr. Speaker, in the election of 2018, guess what came up? It was said: Oh, we need to put a new building in Saint John. We need to build a new museum. Let's announce that on the way through. Do you know what it was? It was an empty box. There were no facts behind it—not a thing. There was just a stop for the election bus and a picture. That is all there was—nothing.

Well, I will ensure the member opposite that what we will know here is a plan, a project, and the details of

compose de gens des quatre coins de la province qui respectent l'intérêt supérieur et qui, dans ce cas, bâtiront un musée à l'image de toute la population de notre province. Nous comptons des exemples au sein d'autres conseils. J'ai mentionné le Pays de la Sagouine. Il s'agit de la même situation, c'est-à-dire qu'un soutien fédéral et provincial est apporté pour bâtir une communauté par la communauté.

Il n'y a rien, à mon avis, que le député d'en face puisse notamment remettre en cause qui n'a déjà été prouvé dans la pratique, mais je suis certain qu'il s'entêtera. Concentrons-nous sur l'optimisation des ressources. Je comprends le concept, et nous en tenons compte dans tout ce que nous faisons. Mettons plus d'argent, obtenons plus de résultats et changeons les choses.

M. C. Chiasson : Le premier ministre n'a donc aucune idée de qui rendra des comptes. Non seulement la construction du Musée du Nouveau-Brunswick connaît de nombreuses années de retard et des coûts trois fois plus élevés que ceux qui étaient prévus dans le plan initial, mais nous apprenons aussi maintenant que la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne* ne s'y applique pas. Essentiellement, le gouvernement cédera simplement 160 millions de dollars à un conseil qu'il a nommé et à qui il donne carte blanche pour dépenser l'argent à sa discrétion sans aucune surveillance gouvernementale. Est-ce exact?

L'hon. M. Higgs : Non, Monsieur le président, les propos ne sont pas exacts, et je doute en tout cas que le député d'en face comprenne la situation.

Nous avons parlé du fonctionnement des conseils dans le cadre des autres projets. Voilà exactement comment ils fonctionnent. Nous voulons parler d'un processus dénué de réflexion, nous dit-on. Monsieur le président, lors des élections de 2018, devinez ce dont il a été question! Il a été dit : Ah, il faut construire un nouveau bâtiment à Saint John ; il faut construire un nouveau musée ; faisons une annonce en cours de route. Savez-vous de quoi il s'agissait? C'était une boîte vide. Le projet ne s'appuyait sur aucun fait — pas un seul. Il s'agissait simplement d'un arrêt pour l'autobus électoral et d'une image. Le projet se résumait à cela — à rien.

Eh bien, je tiens à assurer au député d'en face que nous présenterons ici un plan, un projet et les détails de ce

what it is going to take and how long it is going to take, and my bet is that it will come in on budget, unlike anything that the previous Liberal government members ever built in their life because they do not know what a budget means.

Rents

Mr. Coon: Well, Mr. Speaker, winter is coming on, and many tenants have received notices of rent increases for 2023 that would render their apartments unaffordable and force them out of their homes. Outreach workers in Fredericton have, for the first time, seen people sleeping rough and homeless thanks to renovations. Let's not drive more people onto the streets because of unaffordable rents.

Rent caps keep people housed—"point final"—and time and time again, they have been proven to keep housing affordable. Mr. Speaker, there are only seven sitting days remaining in which the Minister responsible for Housing can introduce a bill to renew the rent cap for 2023 in time to have it become law before Christmas. Will the Minister responsible for Housing table a bill in this House within those next seven days to renew the rent cap?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. Tenants have received rent increases. We know this because they have come to the Residential Tenancies Tribunal, which is a separate body that can mediate between tenants and landlords. The Residential Tenancies Tribunal takes a look at the unit, the condition of the unit, and the location of the unit, and makes a determination on whether the rent increase is fair and appropriate for that particular unit.

We need all tenants to come to the Residential Tenancies Tribunal if they receive rent increases that they do not believe are fair and equitable. Only then will we have the information about what these rent increases are that you are discussing and be able to make decisions about appropriate measures to assist tenants and landlords in the province. Yet again, I say this: Please have the people who are talking to you go to the Residential Tenancies Tribunal.

qu'il faudra faire pour le réaliser et les délais pour ce faire, et je parie que les travaux seront réalisés sans dépassement de coûts, à l'inverse de tout ce que les gens du précédent gouvernement libéral ont bâti dans leur vie du fait qu'ils ne savent pas ce qu'est un budget.

Loyers

M. Coon : Eh bien, Monsieur le président, l'hiver approche, et un grand nombre de locataires ont reçu des avis d'augmentation de loyer pour 2023 qui rendraient leur appartement inabordable et les obligeraient à quitter leur logement. À Fredericton, des travailleurs d'approche ont vu pour la première fois des personnes dormir dans la rue et devenir des sans-abri en raison de réno-évacuations. Ne jetons pas encore des gens à la rue en raison de loyers inabordables.

Les plafonds sur les augmentations de loyer permettent aux gens de conserver leur logement — point à la ligne — et, à maintes et maintes reprises, ils se sont avérés efficaces pour maintenir l'abordabilité des logements. Monsieur le président, il ne reste que sept jours de séance pendant lesquels la ministre responsable du Logement peut présenter un projet de loi pour renouveler le plafond sur les augmentations de loyer pour 2023 afin qu'il devienne loi avant Noël. La ministre responsable du Logement déposera-t-elle un projet de loi à la Chambre au cours des sept prochains jours pour renouveler le plafond sur les augmentations de loyer?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président, et merci au député d'en face de la question. Des locataires ont reçu des avis d'augmentation de loyer. Nous le savons, car ils se sont adressés au Tribunal sur la location de locaux d'habitation, qui est un organisme distinct pouvant servir de médiateur entre les locataires et les propriétaires. Le Tribunal sur la location de locaux d'habitation examine le logement, son état et son emplacement et détermine si l'augmentation de loyer est juste et appropriée pour le logement en question.

Tous les locataires doivent s'adresser au Tribunal sur la location de locaux d'habitation s'ils reçoivent un avis d'augmentation de loyer qu'ils estiment n'être ni juste ni équitable. Ce n'est qu'ainsi que nous obtiendrons les renseignements sur les augmentations de loyer dont vous parlez et que nous pourrions prendre des décisions sur les mesures appropriées à mettre en place pour aider les locataires et les propriétaires de la province. Encore une fois, je dis : Je vous prie de dire

M. Coon : Monsieur le président, hier, pendant son point de presse, le premier ministre a dit aux journalistes qu'il avait rencontré, en compagnie de la ministre responsable du Logement, d'importants propriétaires d'immeubles locatifs. Le registre des lobbyistes tenu par le commissaire à l'intégrité ne compte aucun propriétaire d'immeuble locatif ou agent de propriétaire d'immeuble locatif comme lobbyiste. Ma question pour la ministre responsable du Logement est simplement la suivante : La ministre peut-elle nommer les entreprises représentées lors de la réunion avec elle et le premier ministre?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. Since being made the Minister responsible for Housing, I have met with many, many stakeholders. These stakeholders include landlords. There is a landlords' association. I have met with it. I have met with tenants' groups. I have met with ACORN. I have met with the municipalities. I have met with various stakeholders all related to housing in New Brunswick, and I am not done yet. I have a lot of meetings left.

So, specifically, to name each company that I have met with, I would be happy to provide you with that later. There was a representation of the landowners' association. They were all members. There are many, many members of the landlords' association. I continue to meet, and I will do that going forward. Thank you, Mr. Speaker.

10:45

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I take the minister's comments as suggesting that she will supply the names of those companies to the House.

Housing is widely recognized as a human right, but really, that right is meaningless if you cannot afford to pay the rent. The Premier and his Cabinet have a choice either to deregulate rent increases, as will happen automatically unless a bill is tabled in the House within the next seven sitting days, or table that bill to keep people housed. I have a fundamental question: Will the Minister responsible for Housing respect the fundamental human right to be housed, or will she let the market decide who has a home and who

aux gens qui communiquent avec vous de s'adresser au Tribunal sur la location de locaux d'habitation.

Mr. Coon: Mr. Speaker, yesterday, during his media scrum, the Premier told journalists that he and the Minister responsible for Housing had met with major apartment building owners. The Integrity Commissioner's registry of lobbyists does not list any apartment building owners or their agents as lobbyists. My question for the Minister responsible for Housing is simply this: Can the minister name the businesses represented at the meeting that she and the Premier attended?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Depuis que je suis ministre responsable du Logement, j'ai rencontré de très nombreuses parties prenantes. Parmi ces parties prenantes, il y a des propriétaires. Il y a une association de propriétaires. J'ai rencontré les gens de l'association. J'ai rencontré des groupes de locataires. J'ai rencontré les gens d'ACORN. J'ai rencontré des représentants des municipalités. J'ai rencontré diverses parties prenantes qui oeuvrent toutes dans le domaine du logement au Nouveau-Brunswick, et je n'ai pas encore fini. J'ai encore beaucoup de réunions.

De façon plus précise, je serais donc très contente de vous fournir plus tard le nom de chaque entité que j'ai rencontrée. Des représentants de l'association des propriétaires se sont présentés. Tous les représentants étaient membres de l'association. L'association des propriétaires compte de très nombreux membres. Je multiplie les rencontres, et je poursuivrai en ce sens. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je considère les observations de la ministre comme une indication qu'elle fournira le nom des entités à la Chambre.

Le logement est largement reconnu comme un droit de la personne, mais celui-ci est vraiment inutile si les gens n'ont pas les moyens de payer leur loyer. Le premier ministre et son Cabinet ont le choix soit de déréguler les augmentations de loyer, ce qui se fera automatiquement à moins d'un dépôt de projet de loi à la Chambre au cours des sept prochains jours de séance, soit de déposer le projet de loi pour aider les gens à conserver leur logement. J'ai une question fondamentale : La ministre responsable du Logement

is going to end up on the streets? Will she bring in that rent cap?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. As the Minister responsible for Housing, it is my responsibility to weigh the needs of the tenants as well as those of the landlords. I am doing that.

I am also working with the Residential Tenancies Tribunal, which is an arm's length group that can evaluate whether rent increases proposed by landlords are appropriate for the unit and for the location and then work with the tenants or the landlords to approve, disapprove, or change what the rent increase is. There is a reason that this group is at arm's length. It cannot be interfered with by the government or by outside parties. It is a mediation group, and it is extremely important in this whole process.

This government has introduced numerous policies and legislation to protect both tenants and landlords. We will continue to do that, Mr. Speaker.

Government Programs

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. Not unrelated to the issue of housing for New Brunswickers who are struggling to get by is the fact that we are seeing a huge increase in the number of personal bankruptcies in the province. That means that working New Brunswickers are having a harder time to get ahead and they are actually giving up. That is the way it is. That is essentially what they are doing because this government is not there to help them.

The government is not there to provide relief when we have been asking it repeatedly to come to the aid of New Brunswickers. Instead, it is giving tax breaks to the wealthiest while ignoring the needs of the New Brunswickers who are going to have a hard time to put food on the table and to pay the rent, which is, no doubt, going to increase come January 1 when the rent cap is lifted.

respectera-t-elle le droit fondamental de la personne à se loger, ou laissera-t-elle le marché décider de qui dispose d'un logement et de qui se retrouvera à la rue? Imposera-t-elle un plafond sur les augmentations de loyer?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. En tant que ministre responsable du Logement, il m'incombe d'évaluer les besoins des locataires et ceux des propriétaires. Voilà ce que je fais.

En outre, je collabore avec le Tribunal sur la location de locaux d'habitation, une entité indépendante qui peut évaluer si les augmentations de loyer que les propriétaires proposent sont appropriées au bien et à l'emplacement et collaborer ensuite avec les locataires ou les propriétaires pour approuver, rejeter ou modifier l'augmentation de loyer. Il y a une raison pour laquelle cette entité est indépendante. Ni le gouvernement ni des parties extérieures ne peuvent s'ingérer dans ses affaires. Il s'agit d'une entité de médiation qui joue un rôle extrêmement important dans tout le processus.

Le gouvernement a présenté de nombreuses politiques et mesures législatives pour protéger tant les locataires que les propriétaires. Nous continuerons à procéder ainsi, Monsieur le président.

Programmes du gouvernement

M. McKee : Merci, Monsieur le président. La question du logement pour les gens du Nouveau-Brunswick qui ont du mal à s'en sortir n'est pas sans rapport avec l'énorme augmentation du nombre de faillites personnelles dans la province. Les gens du Nouveau-Brunswick qui travaillent ont ainsi plus de mal à améliorer leur sort et finissent en fait par renoncer. Il en est ainsi. Voilà essentiellement ce que font les gens, car le gouvernement n'est pas là pour les aider.

Le gouvernement n'est pas là pour fournir de l'aide, bien que nous lui ayons demandé à maintes reprises de venir en aide aux gens du Nouveau-Brunswick. Au lieu de cela, il accorde des allègements fiscaux aux plus riches tout en ignorant les besoins des gens du Nouveau-Brunswick qui auront du mal à mettre de la nourriture sur la table et à payer le loyer, lequel augmentera sans nul doute le 1^{er} janvier quand le plafonnement des loyers ne sera plus en vigueur.

Mr. Speaker, I am asking whether the Premier and this government will follow the lead of other provinces, such as Nova Scotia, and come to the aid of New Brunswickers while it has the capacity to do so.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. Yes, we come to the aid of New Brunswickers and New Brunswick businesses all the time. Sustainable growth is what we are about, with \$5 million to accelerate capital investments focused on sustainable growth through Opportunities New Brunswick.

When we talk about insolvencies, absolutely, we know that it is a scary part of doing business. When you are facing those days when you wonder whether you are going to make it or are not going to make it, you pray that if you work hard enough and make smart decisions, you will make it through.

Insolvencies between the first and second quarters of 2022 are down 5% over Q2 of 2021. You should know that. The level is going to remain well below the levels that New Brunswick saw prior to the pandemic as well. It is the same right across Canada. For the opening six months of the year, insolvencies in New Brunswick are down 6% when compared to the same period in 2021. They were below prepandemic levels. Yes, there are going to be some insolvencies, but the fact of the matter is that we are doing better than most. It is the same, though, right across Canada.

M. McKee : Monsieur le président, c'est comme si le ministre des Finances et du Conseil du Trésor normalisait le fait que les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas continuer à vivre en ayant des difficultés financières ; c'est comme si c'était normal pour lui.

Le gouvernement ne vient pas en aide à la population du Nouveau-Brunswick. Nous demandons depuis longtemps une aide financière pour aider les gens de notre province. Nous voyons le taux d'inflation qui a encore augmenté cette année. Dans le dernier rapport publié, il est question d'une augmentation de 6,9 %. Nous voyons que le prix de tout continue à augmenter.

Monsieur le président, je demande au premier ministre et au gouvernement s'ils suivront l'exemple d'autres provinces, comme la Nouvelle-Écosse, et viendront en aide aux gens du Nouveau-Brunswick tant qu'ils disposent des ressources pour le faire.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et merci au député d'en face de la question. Oui, nous venons tout le temps en aide aux gens et aux entreprises du Nouveau-Brunswick. Nous misons sur une croissance durable en consacrant 5 millions de dollars à la promotion, par l'intermédiaire d'Opportunités Nouveau-Brunswick, d'investissements en capital axés sur la croissance durable.

Quand nous parlons d'insolvabilité, nous savons en effet qu'il s'agit d'une part terrifiante des affaires. Les jours où les gens se demandent s'ils réussiront ou pas, ils prient en espérant que, s'ils travaillent assez dur et prennent les bonnes décisions, ils tiendront le coup.

Le nombre de dossiers d'insolvabilité entre le premier et le second trimestre de 2022 a reculé de 5 % par rapport au deuxième trimestre de 2021. Vous devriez le savoir. Les chiffres resteront d'ailleurs bien en deçà de ceux qu'a connus le Nouveau-Brunswick avant la pandémie. La situation est identique dans l'ensemble du Canada. Au cours des six premiers mois de l'année, le nombre de dossiers d'insolvabilité au Nouveau-Brunswick a reculé de 6 % par rapport à la même période en 2021. Les chiffres étaient inférieurs aux niveaux prépandémiques. Oui, il y aura évidemment quelques dossiers d'insolvabilité, mais le fait saillant est que nous nous en tirons mieux que la plupart des provinces. La situation est identique toutefois dans l'ensemble du Canada.

Mr. McKee: Mr. Speaker, it is as though the Minister of Finance and Treasury Board was normalizing New Brunswickers being unable to go on living with financial hardship; it is as though it were normal for him.

The government does not come to the assistance of New Brunswickers. We have long been asking for financial assistance to help the people of our province. We are seeing the inflation rate rising again this year. A 6.9% increase is referred to in the latest report. We are seeing the cost of everything continuing to rise. The same goes for gas prices.

C'est la même chose pour ce qui est du prix de l'essence.

Nous demandons à ce gouvernement d'offrir une aide ciblée aux gens qui en ont le plus besoin. Une des choses que nous offrons comme solution, ce serait d'éliminer la taxe sur les factures d'Énergie NB. Ce serait un moyen d'aider les gens. Cela viserait les personnes à faible revenu. Donc, nous demandons ceci à ce gouvernement : Est-il prêt à mettre en place un tel programme ou un rabais équivalent pour aider les gens du Nouveau-Brunswick?

10:50

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. Once again, I will continue with some thoughts on this.

The increase in insolvencies is not unexpected. Absolutely, we are going through a turbulent time, with a recession possibly around the corner and with inflation. But once again, federal supports have contributed to an increase in levels, as seen in 2020, so we do salute our federal partners as well and the help that they have been giving us. We acknowledge that, and I have acknowledged that all along to the member opposite.

But we are also doing stuff through our own means. There is \$1 million to assist with the settlement, integration, and retention of newcomers, whom the businesses need. We are in desperate need of workers in New Brunswick and newcomers coming here. There is an additional \$200 000 to support international student retention and to retain skilled newcomers as well. That is what we are about. We are about helping new residents, building the province, and helping employers at the same time. They need help with finances, where it is available, and they also need help with the retention of workers, when they can.

Rents

Mr. McKee: Mr. Speaker, I asked this minister and this government for specific relief related to tax on home-heating bills. We are offering other ways that the minister and the government could help New Brunswickers. They could enhance the low-income

We are asking this government to provide targeted assistance to the people who need it the most. One of the things we offer as a solution would be to eliminate the tax on NB Power bills. It would be a way to help people. It would target low-income individuals. So, here is what we are asking government members: Are they prepared to establish such a program or provide an equivalent rebate to help New Brunswickers?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et merci au député d'en face de la question. Encore une fois, je vais poursuivre ma réflexion sur la question.

L'augmentation des dossiers d'insolvabilité était prévisible. Nous traversons bel et bien une période agitée, qui est marquée par le spectre d'une récession et l'inflation. Toutefois, des mesures de soutien du gouvernement fédéral ont encore une fois fait augmenter les chiffres, comme cela a été le cas en 2020 ; nous saluons donc vraiment nos partenaires fédéraux et soulignons l'aide qu'ils nous fournissent. Nous le reconnaissons, et je le dis depuis le début au député d'en face.

Cependant, nous accomplissons en outre des choses par nos propres moyens. Une somme de 1 million de dollars est consacrée à l'établissement, à l'intégration et à la rétention des nouveaux arrivants, desquels les entreprises ont besoin. Nous avons désespérément besoin de travailleurs et de la venue de nouveaux arrivants au Nouveau-Brunswick. Une somme additionnelle de 200 000 \$ est consacrée à la rétention des étudiants étrangers et des nouveaux arrivants qualifiés. Voilà ce que nous faisons. Notre rôle consiste parallèlement à aider les nouveaux résidents, à bâtir la province et à aider les employeurs. Ces derniers ont besoin d'aide pour ce qui est de leur situation financière, dans la mesure du possible, et du maintien en poste des travailleurs, quand ils le peuvent.

Loyers

M. McKee : Monsieur le président, j'ai demandé au ministre et au gouvernement des allègements précis relatifs à la taxe sur les factures de chauffage domestique. Nous offrons au ministre et au gouvernement d'autres moyens d'aider la population

fuel supplement. They could implement new low-income rent subsidies. They could look at other ways to help low-income New Brunswickers with measures like that, but this government is ignoring the questions.

I would say that this government is going to be judged on how well it takes care of vulnerable New Brunswickers and what it does to improve their lives. I submit that the government is not doing enough. It could do more. It has the fiscal capacity to do more to help New Brunswickers and to help those on fixed incomes and the working poor, who need the most help.

I will push the Finance Minister aside. He does not want to answer my questions, so I am going to go back to the Minister responsible for Housing. We had some questions on the rent cap today. I would like the minister to give us an answer directly—no spin—yes or no. Will the rent cap be lifted on January 1?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. It is interesting that you have all tried to get me to say what is happening, and I have not answered it yet. I will do it in due time. I have said that I would. The answer will be forthcoming. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

Déclarations de ministres

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai récemment eu l'occasion de participer, avec le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, au 18^e Sommet de la Francophonie, à Djerba, en Tunisie.

Le Nouveau-Brunswick a su démontrer qu'il a un rôle à jouer au sein des 88 États et gouvernements membres de l'Organisation internationale de la Francophonie en participant activement à des échanges lors de tables rondes portant sur la jeunesse,

du Nouveau-Brunswick. Ces derniers pourraient augmenter la prestation pour le carburant versée aux personnes à faible revenu. Ils pourraient mettre en oeuvre de nouvelles subventions pour le loyer accordées aux personnes à faible revenu. Ils pourraient envisager d'autres façons d'aider les personnes du Nouveau-Brunswick à faible revenu grâce à des mesures du genre, mais le gouvernement actuel ne répond pas aux questions.

Je dirais que le gouvernement actuel sera jugé sur la façon dont il traite les personnes vulnérables du Nouveau-Brunswick et les mesures qu'il prend pour améliorer leur vie. À mon avis, le gouvernement ne déploie pas suffisamment d'efforts. Il pourrait faire mieux. Il dispose des ressources financières pour aider davantage les gens du Nouveau-Brunswick ainsi que les personnes à revenu fixe et les travailleurs à faible revenu qui ont le plus besoin d'aide.

Je vais mettre le ministre des Finances de côté. Il ne veut pas répondre à mes questions ; je vais donc m'adresser à la ministre responsable du Logement. Nous avons des questions aujourd'hui au sujet du plafond sur les augmentations de loyer. J'aimerais que la ministre nous donne une réponse directe — sans dorage —, un oui ou un non. Le plafond sur les augmentations de loyer sera-t-il éliminé le 1^{er} janvier?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Il est intéressant de noter que vous avez tous essayé de me faire dire ce qui se passe, mais je n'ai pas encore répondu à la question. J'y répondrai en temps et lieu. J'ai dit que j'y répondrais. La réponse viendra bientôt. Merci, Monsieur le président.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Statements by Ministers

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I recently had the opportunity to participate in the 18th Sommet de la Francophonie in Djerba, Tunisia, with the Minister of Local Government and Local Governance Reform.

New Brunswick demonstrated that it has a role to play among the 88 states and countries that are members of the Organisation internationale de la Francophonie by actively participating in roundtable discussions on

sur l'utilisation du numérique et sur la Francophonie de l'avenir.

J'ai également eu l'honneur de remettre à l'École canadienne Galileo Galilei, à Tunis, une plaque officielle d'autorisation à offrir le programme scolaire francophone du Nouveau-Brunswick.

Notre délégation, composée de représentants gouvernementaux en éducation et en immigration, de l'Université de Moncton, du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et de la Société nationale de l'Acadie, a aussi fait très belle figure au Village de la Francophonie, où plus de 10 000 visiteurs sont passés chaque jour. J'ai vu quelque part que le nombre total de personnes qui ont visité le Village de la Francophonie a été de 100 000 ; c'est incroyable. Notre pavillon offrant une expérience de réalité virtuelle était parmi les plus populaires.

Nous avons pu saisir l'occasion de rencontrer plusieurs chefs de gouvernement, dont le président français, Emmanuel Macron, qui s'est engagé à venir en Acadie en 2024, nous réitérant toute l'affection qu'il porte à l'Acadie. D'ailleurs, c'est la France qui accueillera le prochain Sommet de la Francophonie, dans deux ans.

Félicitations à l'Université de Moncton pour la signature d'une entente bilatérale avec l'Université européenne de Tunis, favorisant la coopération et la mobilité professorale et étudiante. Le Nouveau-Brunswick peut être fier de ce succès. Bravo à l'ensemble des équipes qui ont contribué à cette réussite.

10:55

Je m'excuse auprès de l'opposition, car je veux lire les noms des membres de l'équipe qui étaient là, parce que je pense que c'est important. Il y avait le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, Adam Smith, Christopher Byram et moi-même. Le député de Kent-Sud faisait partie de la délégation. Il y avait également Isabelle Doucet, notre SHERPA et directrice ; Katia Blanchard Lapeyre ; Sophie LeBlanc ; Sophie Lacroix ; Anne-Sophie Farion ; Lana Tingley-Lacroix ; Dorine Albert ; Jason Arseneault ; Kathie Ouellette ; François Émond ; Étienne Boivin ; Éric Larocque ; Mohammed Chekkouri ; Denis Prud'homme ; Pierre Zundel ; Élise McGraw, et Yannick Mainville. Monsieur le président, ces personnes ont formé une équipe formidable. Je pense pouvoir dire que nous étions

youth, the use of digital technology, and the Francophonie of the future.

I also had the honour of presenting an official plaque to École canadienne Galileo Galilei, in Tunis, authorizing it to offer the New Brunswick francophone school curriculum.

Our delegation, which included government representatives in education and immigration and representatives from Université de Moncton, Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, and the Société nationale de l'Acadie, made an excellent impression in the Village de la Francophonie, which welcomed more than 10 000 visitors each day. I saw somewhere that the total number of visitors to the Village de la Francophonie was 100 000; that is incredible. Our kiosk, which offered a virtual reality experience, was among the most popular ones.

We were able to take the opportunity to meet several heads of government, including French President Emmanuel Macron, who committed to coming to Acadia in 2024 and reiterated to us all the affection he has for Acadia. Actually, France will be hosting the next Sommet de la Francophonie in two years.

Congratulations to Université de Moncton for signing a bilateral agreement with the Université européenne de Tunis to foster cooperation and the mobility of faculty and students. New Brunswick can be proud of this success. Bravo to all the teams who contributed to it.

I apologize to the opposition, because I want to read the names of the team members who were there, since I think it is important to do so. There was the Minister of Local Government and Local Governance Reform, myself, Adam Smith, and Christopher Byram. The member for Kent South was also part of the delegation. There was also Isabelle Doucet, our SHERPA and director, Katia Blanchard Lapeyre, Sophie LeBlanc, Sophie Lacroix, Anne-Sophie Farion, Lana Tingley Lacroix, Dorine Albert, Jason Arseneault, Kathie Ouellette, François Émond, Étienne Boivin, Eric Larocque, Mohammed Chekkouri, Denis Prud'homme, Pierre Zundel, Élise McGraw, and Yannick Mainville. Mr. Speaker, they were an incredible team. I think I can say that we were at the head of the pack there. We took our place in the overall

dominants là-bas. Nous avons pris notre place dans l'ensemble de la Francophonie internationale. Je suis tellement fier des membres de la délégation. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Bourque: The minister stole my lines.

En fait, je me joins au ministre pour féliciter pleinement les gens impliqués dans la mission qui a eu lieu à Djerba et qui vient de se terminer cette fin de semaine. Je voudrais tout d'abord féliciter le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale. Ou devrais-je dire, le vice-premier ministre? Ce n'est pas clair. Selon les médias, il est le vice-premier ministre. Quoi qu'il en soit, il a fait un excellent travail. Le ministre responsable de la Francophonie a fait un excellent travail. J'ai eu la chance de l'accompagner à la signature de l'entente avec l'École canadienne Galileo Galilei. Le ministre a extrêmement bien représenté le Nouveau-Brunswick.

Nous pouvons vraiment être fiers d'eux, je dois le dire. Bon. Ce qui se fait ici, c'est autre chose, mais pour ce qui s'est fait en Tunisie, vraiment, je peux dire que nous pouvons être fiers des deux représentants du gouvernement. Toutefois, je dois aussi mentionner l'équipe qui était présente et je suis content que le ministre en ait parlé, parce que, effectivement, elle a fait un travail extraordinaire.

Comme je n'ai pas pu participer aux cérémonies et à tous les événements protocolaires, je suis essentiellement beaucoup allé au Village de la Francophonie. Je peux vous garantir que les membres de l'équipe qui étaient au village, au pavillon du Nouveau-Brunswick, ont travaillé très fort. C'est incroyable. Ils commençaient à 9 h ou 10 h et finissaient à 20 h ou 21 h. C'était sans arrêt — sans arrêt. Le pavillon du Nouveau-Brunswick était très visité. Notre pavillon était l'un des plus visités de tout le village. Les gens ont beaucoup aimé l'expérience virtuelle qui avait été organisée. Je sais qu'Étienne Boivin y a travaillé très fort, mais chapeau à toute l'équipe.

Tous les gens qui étaient là — le ministre les a nommés — ont travaillé très fort. Ils nous ont bien représentés. Il y avait de quoi être fier d'être du Nouveau-Brunswick. Cela prouve encore une fois... Ici, je salue aussi les fonctionnaires. Je pense à Isabelle Doucet, à Sophie Lacroix et à toutes les autres

internationales de la Francophonie. I am very proud of the members of the delegation. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. Bourque : Le ministre m'a enlevé les mots de la bouche.

In fact, I join the Minister in wholeheartedly congratulating the people involved in the mission to Djerba that just ended this weekend. First of all, I would like to congratulate the Minister of Local Government and Local Governance Reform. Or should I say, the Deputy Premier? It is not clear. According to the media, he is the Deputy Premier. In any case, he did an excellent job. The Minister responsible for La Francophonie did an excellent job. I had the opportunity to accompany him to the signing of the agreement with the École canadienne Galileo Galilei. The minister represented New Brunswick extremely well.

We can really be proud of them, I must say. Okay. What is being done here is another matter, but I can honestly say that we can be proud of the two government representatives for what was done in Tunisia. However, I must also mention the team that went, and I am pleased that the minister highlighted it, because the team really did do an extraordinary job.

As I was not able to take part in the ceremonies and all the protocol events, I basically went to the Village de la Francophonie a lot. I can assure you that the team members who were in the village, at the New Brunswick kiosk, worked very hard. It is incredible. They started at 9 or 10 in the morning and finished at 8 or 9 in the evening. It was non-stop—non-stop. The New Brunswick kiosk was very popular. It was one of the most popular kiosks in the whole village. People really enjoyed the virtual experience there. I know that Étienne Boivin worked very hard on it, but hats off to the whole team.

Everyone there—the minister named them—worked very hard. They represented us well. There were many reasons to be proud of being from New Brunswick. This proves once again... I also salute the officials. I am thinking of Isabelle Doucet, Sophie Lacroix, and

personnes qui les ont accompagnées. Je pense au Bureau du protocole.

Le Nouveau-Brunswick frappe plus fort que sa catégorie de poids. Nous prenons plus d'espace que notre capacité. Nous prenons de la place. Chapeau à toute l'équipe. Je suis content de voir que ce gouvernement l'a reconnu et a vraiment donné la place que nous méritons et que nous devons avoir. C'est prouvé. Le Nouveau-Brunswick a eu l'honneur d'avoir le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale à la table d'honneur.

Donc, tout cela pour dire : Chapeau au Nouveau-Brunswick et à toute la délégation pour un Sommet de la Francophonie réussi, à Djerba, en Tunisie. Merci beaucoup.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Notre participation et notre présence dans les Sommets de la Francophonie, dans le cadre de la Francophonie et de la coopération internationale, ont toujours été quelque chose d'extrêmement important et restent quelque chose d'important. Il reste que je suis toujours fier que nous puissions y participer en tant qu'Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick. Les exemples d'événements sont vastes. Le sommet n'est qu'un des exemples des événements qui peuvent se produire. Il y a les Jeux de la Francophonie, où nous envoyons aussi des délégations. Il y a des associations parlementaires, et nous envoyons aussi des délégations.

11:00

Cela reste quelque chose d'extrêmement important pour tisser des liens, mais aussi pour partager des connaissances et pour discuter de toutes sortes d'enjeux politiques qui peuvent se poser dans la Francophonie. Que se passe-t-il ici? Que se passe-t-il là-bas? C'est pour mieux comprendre, si vous voulez, l'espace francophone mondial. C'est aussi un moyen de discuter des défis que nous avons en commun. Je pense en particulier, comme n'importe qui, que la Francophonie a un passé colonial avec beaucoup d'États qui sont là. S'engager dans ces discussions, c'est extrêmement important et cela reste quelque chose d'une grande valeur.

Je suis très heureux que le gouvernement ait vu l'intérêt d'envoyer une délégation. Nous ne pouvons pas en dire autant, en ce qui concerne la COP27, du ministre de l'Environnement et du Changement

everyone who accompanied them. I am thinking of the Office of Protocol.

New Brunswick is punching above its weight class. We have a disproportionately large presence. We have a significant presence. Hats off to the whole team. I am pleased to see that this government has recognized that and has really given us the position that we deserve and that we should have. It has been proven. New Brunswick was honoured to have the Minister of Local Government and Local Governance Reform at the head table.

So, I just want to say: Hats off to New Brunswick and to the entire delegation for a successful Sommet de la Francophonie in Djerba, Tunisia. Thank you very much.

Mr. K. Arseneau : Thank you, Mr. Speaker. Our participation and presence in the Sommet de la Francophonie in the context of international cooperation and the greater Francophonie have always been extremely important and remain significant. Nevertheless, I am always proud that we can take part in it as Acadians from New Brunswick. The events are wide-ranging. The summit is only one of the events held, as we do also send delegations to the Jeux de la Francophonie. There are parliamentary associations we send delegations to as well.

This is an extremely important way to forge bonds, but also to share knowledge and discuss all sorts of political issues that may arise within the Francophonie. What is happening here? What is happening there? The purpose is to gain a better understanding, if you will, of the global Francophone network. It is also a way to discuss the challenges we share. I think, as anyone would, that the Francophonie has a colonial history with many states that are participating in the summit. To engage in discussions related to this is extremely important and remains something of great value.

I am very pleased that the government saw the value in sending a delegation. The same cannot be said, with regard to the COP27, about the Minister of Environment and Climate Change deciding to stay

climatique, qui a décidé de rester ici au lieu de diriger une délégation pour comprendre le plus grand défi avec lequel est aux prises l'humanité aujourd'hui. Toutefois, cela sera pour une autre fois.

Comme je l'ai dit à la Chambre, l'un n'exclut pas l'autre. Je pense que nous aurions dû avoir des délégations aux deux endroits. Je voulais simplement m'interroger sur les motivations du ministre de l'Environnement et du Changement climatique, qui nous a dit qu'il n'y avait pas d'argent et qu'il ne voulait pas prendre l'avion pour y aller, alors que nous avions une belle délégation en Tunisie pour nous représenter. Malheureusement, toute la semaine où la délégation était sur place, le gouvernement attisait ici les tensions linguistiques.

J'espère que nous resterons longtemps membres de la Francophonie, mais pas avec ce premier ministre.

Hon. Mr. Fitch: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

It is a pleasure for me to rise today to highlight an honour earned for a project in the Department of Health. The MyHealthNB initiative, created in partnership with Fredericton-based VeroSource Solutions, received the Premier's Award at the InnovateNB Awards ceremony held last night in Saint John.

Ce prix reconnaît l'adoption d'une solution ou d'une approche novatrice dans la prestation d'un service nouveau ou existant qui bénéficie à la population.

During the COVID-19 pandemic, MyHealthNB provided New Brunswickers with quick and easy online access to their COVID-19 test results and to their proofs of vaccination. Before the service started, individual phone calls had to be made to inform each person of test results. MyHealthNB eased pressure on the frontline workers and the strained Public Health resources, who were able to focus on the clinical work.

Efforts are underway to expand the use of the platform in the future, giving New Brunswickers quicker and more secure access to their personal health information. I hope that my colleagues on both sides

here instead of leading a delegation to understand the biggest challenge humanity is facing today. However, that will happen another time.

As I said in the House, the two are not mutually exclusive. I think we should have had delegations in both places. I just wondered about the motives of the Minister of Environment and Climate Change, who told us that there was no money and that he did not want to fly there, when we had a fine delegation in Tunisia to represent us. Unfortunately, the whole week the delegation was there, the government was stirring up language tensions here.

I hope that we will remain members of the Francophonie for a long time, but not with this Premier.

L'hon. M. Fitch : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour souligner un honneur qu'a reçu une initiative mise en oeuvre au sein du ministère de la Santé. L'initiative MaSantéNB, créée en partenariat avec VeroSource Solutions de Fredericton, a reçu le prix du premier ministre pour l'innovation lors de la remise des prix InnovateNB qui a eu lieu hier soir à Saint John.

This award recognizes the adoption of an innovative new solution or approach for the delivery of a new or existing service that benefits people.

Pendant la pandémie de COVID-19, MaSantéNB a fourni aux gens du Nouveau-Brunswick un accès en ligne rapide et facile à leur résultat de test de dépistage de la COVID-19 et à leur preuve de vaccination. Avant que le service soit offert, des appels individuels devaient être faits à chaque personne pour les informer du résultat de leur test de dépistage. MaSantéNB a allégé les pressions qui s'exerçaient sur les travailleurs de première ligne et les ressources limitées de la Santé publique, qui ont pu alors se concentrer sur le travail clinique.

Des efforts sont déployés pour élargir l'utilisation de la plateforme dans l'avenir, ce qui permettra de donner aux gens du Nouveau-Brunswick un accès plus rapide et sécuritaire à leurs renseignements personnels en

of this House will join me in extending congratulations to everyone involved in this partnership as well as to all the other innovators who earned awards or were finalists in this year's awards. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I join the minister in congratulating this firm for creating the software behind the MyHealthNB app. It was useful throughout the pandemic. I used it to board a flight. I had to get my vaccination records, and they were there quickly. That was handy.

I am also keeping an eye on what this government is doing to further the use of MyHealthNB and electronic records globally. I think that is the future. If we are going to be moving to clinics outside of hospitals or to clinics of a multidisciplinary type, then we have to have electronic records available for that longitudinal type of care that patients are seeking. I am keeping an eye on this.

I know that there is a section for furthering the advancement of MyHealthNB in the *Stabilizing Health Care* report on health reforms. It talks about having vaccination statuses. I imagine that is for vaccines other than the COVID-19 vaccine, which are also helpful. Those little green cards that we have to provide to schools at the start of kindergarten are sometimes hard to find, so that is a good plus. Medication profiles and other lab results are mentioned as well. The government has Q3 of 2022-23, coming up in December of this year, as a deadline for that goal, so I am going to be keeping an eye on that initiative. I am going to be keeping an eye on other initiatives that have deadlines fast approaching. We know that this government does not always necessarily meet those deadlines, but we will be holding it accountable. Thank you very much, Mr. Speaker.

11:05

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thanks to the Minister of Health for speaking about the first InnovateNB Celebration Awards and highlighting one of the recipients, CEO Mark McAllister and his team

matière de santé. J'espère que mes collègues des deux côtés de la Chambre se joindront à moi pour féliciter toutes les personnes qui ont joué un rôle dans le partenariat et toutes les autres personnes innovatrices qui ont reçu un prix ou étaient finalistes lors de la remise de prix de cette année. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je me joins au ministre pour féliciter l'entreprise lauréate d'avoir créé le logiciel lié à l'application MaSantéNB. Celle-ci a été utile pendant la pandémie. Je l'ai utilisée pour prendre un vol. J'avais besoin de mon dossier d'immunisation, et il a été accessible rapidement. Voilà qui était pratique.

Je garde aussi l'oeil sur les mesures que prend le gouvernement actuel pour favoriser davantage l'utilisation globale de MaSantéNB et des dossiers électroniques. Je pense que c'est la voie de l'avenir. Si nous passons à la prestation de soins dans des cliniques situées en dehors des hôpitaux ou dans des cliniques multidisciplinaires, il nous faudra des dossiers électroniques qui sont accessibles pour le genre de soins longitudinaux que cherchent à obtenir les patients. Je suis la question de près.

Je sais que le rapport sur les réformes en santé intitulé *Stabilisation des soins de santé* contient une section sur l'avancement du portail MaSantéNB. La possibilité d'avoir accès au statut vaccinal est mentionnée. J'imagine que cela vise des vaccins autres que le vaccin contre la COVID-19, ce qui serait aussi utile. Nous disposons des petits carnets verts que nous devons fournir aux écoles au début de la maternelle et qui sont parfois difficiles à trouver ; il s'agirait donc d'une mesure favorable. Il y a aussi les profils de médicaments et les autres résultats d'analyses de laboratoire. Le gouvernement doit aussi présenter le compte rendu du troisième trimestre de 2022-2023 en décembre prochain, soit la date limite ciblée ; je suivrai donc l'initiative de près. Je garderai l'oeil sur d'autres initiatives dont la date limite approche à grands pas. Nous savons que le gouvernement actuel ne respecte pas toujours nécessairement les échéances, mais nous lui demanderons des comptes. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci au ministre de la Santé d'avoir parlé de la première cérémonie de remise des prix InnovateNB et d'avoir félicité l'un des gagnants, le chef de la direction Mark

at VeroSource Solutions, based right here in Fredericton on Carleton Street. He has done a tremendous job on the software development of the app and is a proud graduate of the UNB computer science program for sure.

The awards were organized by Envision Saint John, Ignite Fredericton, and 3plus Economic Development Corporation of Moncton, so congratulations to them on pulling off this first occurrence of this new annual event.

Some of the other award recipients were really interesting. We have a lot of creative people in New Brunswick, and this awards evening really celebrated and demonstrated that with companies that are really starting to push the potential on the green economy in New Brunswick. For example, once again, Chinova Bioworks has been recognized, in this case for Most Innovative Product for developing a natural food preservative to replace chemical or synthetic food preservatives. Potential Motors, with CEO Sam Poirier and his team, won the award for Most Innovative Startup for developing software for the next generation of electric off-road vehicles, so lots of good things are going on in New Brunswick.

Mr. Speaker: Thank you, member. We have a request to revert to Introduction of Guests. Do we have approval?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend warm greetings to my constituency coordinator, Taeyon Kim, who is the backbone of our constituency operations here in Fredericton South. She is one incredible person, through and through, and I certainly could not do what I do, day in and day out, without Taeyon's support and excellent work in helping to support our constituents in Fredericton South. She is sitting in the gallery today, accompanied by her cousin Jenny Yu and her aunt Sunhee Yu, who came all the way from California to visit the New Brunswick Legislature in the beginning of what looks to be winter. Sorry about that, folks, but you get the full experience.

McAllister et son équipe à VeroSource Solutions, une entreprise établie ici même à Fredericton sur la rue Carleton. Il a fait un travail formidable dans le développement du logiciel de l'application et est un fier diplômé en informatique de UNB, c'est sûr.

La remise des prix a été organisée par Envision Saint John, Ignite Fredericton et 3plus Economic Development Corporation de Moncton ; je les félicite donc d'avoir mené à bien la première édition de ce nouvel évènement annuel.

Certains des autres lauréats étaient très intéressants. Le Nouveau-Brunswick compte beaucoup de gens créatifs, et la soirée de remise de prix a vraiment permis de célébrer et de mettre en évidence cette réalité grâce à des compagnies qui commencent à vraiment mettre en valeur les possibilités que présente l'économie verte au Nouveau-Brunswick. Par exemple, l'entreprise Chinova Bioworks a encore une fois reçu un prix, celui du produit le plus innovant, pour la création d'un agent de conservation alimentaire naturel qui remplace les agents de conservation chimiques ou synthétiques. L'entreprise Potential Motors, composée du chef de la direction, Sam Poirier, et de son équipe, a gagné le prix de l'entreprise en démarrage la plus innovante pour avoir conçu un logiciel pour la prochaine génération de véhicules hors route électriques ; il se produit donc beaucoup de bonnes choses au Nouveau-Brunswick.

Le président : Merci, Monsieur le député. On demande si nous pouvons revenir à la présentation d'invités. Sommes-nous d'accord?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais saluer chaleureusement ma coordinatrice de circonscription, Taeyon Kim, qui est au coeur des activités du bureau de circonscription ici dans Fredericton-Sud. Elle est une personne incroyable à tous les égards, et je ne pourrais certainement pas m'acquitter de mes fonctions, jour après jour, sans l'appui de Taeyon ni l'excellent travail qu'elle accomplit pour aider à soutenir les gens de notre circonscription de Fredericton-Sud. Aujourd'hui, elle est assise dans les tribunes et est accompagnée de sa cousine Jenny Yu et de sa tante Sunhee Yu, qui sont venues de la Californie pour visiter l'Assemblée législative au début de ce qui semble être l'hiver. Je

They knew that there were three Green members in the Legislature and knew that Taeyon worked for me, so they wanted to see us in action. Mr. Speaker, I invite my fellow members to join me in welcoming Taeyon Kim, Jenny, and Sunhee to the Legislature this morning.

Committee Reports

(**Mr. Ames**, as chairman, presented the second report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 14, *An Act Respecting the Assessment Act*, as agreed to and progress on Bill 3, *An Act Respecting Surgical Facilities*.)

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

11:10

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mrs. Shephard** moved that Bill 22, *An Act to Amend the Family Services Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mrs. Shephard** said: Thank you, Mr. Speaker. These amendments aim to change the maximum amount of time for the Court of King's Bench to dispose of an application for a supervisory or a custody order from within 30 days to within three months and to dispose of an application for a guardianship order from within 30 days to within six months. The present timeline is found in Part IV, CHILDREN IN CARE, of the *Family Services Act*.

A recent decision by the Court of Appeal of New Brunswick highlighted the need to operate within legislative timelines to ensure that these types of matters are disposed of as quickly as possible. The Court of Appeal's decision resulted in the issuance of a practice directive by the Chief Justice of the Court of King's Bench directing that all child protection

suis désolé du temps qu'il fait, mais vous vivez l'expérience complète.

La cousine et la tante de Taeyon savaient que l'Assemblée législative comptait trois députés du Parti vert et que Taeyon travaillait pour moi ; elles voulaient donc nous voir à l'oeuvre, Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour accueillir Taeyon Kim, Jenny et Sunhee à l'Assemblée législative ce matin.

Rapports de comités

(**M. Ames**, à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le deuxième rapport du comité et fait rapport du projet de loi 14, *Loi concernant la Loi sur l'évaluation*, sans amendement et de l'avancement des travaux au sujet du projet de loi 3, *Loi concernant les établissements chirurgicaux*.)

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M^{me} Shephard** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 22, *Loi modifiant la Loi sur les services à la famille*.)

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. Les modifications visent à prolonger le délai maximal dans lequel la Cour du Banc du Roi doit statuer sur les demandes d'ordonnance de surveillance ou les demandes d'ordonnance de garde, lequel passera de 30 jours à trois mois, et à prolonger le délai maximal dans lequel elle doit statuer sur les demandes d'ordonnance de tutelle, lequel passera de 30 jours à six mois. Le délai actuellement en vigueur figure à la partie IV, ENFANTS PRIS EN CHARGE, de la *Loi sur les services de familles*.

Une récente décision de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a mis en lumière la nécessité de respecter les délais prévus par la loi afin que de telles questions soient réglées le plus rapidement possible. En raison de la décision de la Cour d'appel, la juge en chef de la Cour du Banc du Roi a émis une directive de pratique précisant que la priorité doit être accordée à tous les

matters be given priority. Child protection matters have grown more frequent and more complex over the years. The legislated timeline of within 30 days has previously been identified and known to be not feasible.

Mr. Speaker, the Department of Social Development worked with partners to address this concern in the development of new stand-alone legislation to support child and youth well-being, the new *Child and Youth Well-Being Act*. This new legislation contains revised statutory timelines that are more feasible in the current context while holding to the primary principle of acting in the best interests of the children and youth in situations where the minister must intervene. However, since the new Act will not be proclaimed until next year, the *Family Services Act* remains the governing legislation regarding these matters. This is why amendments to adopt the same legislative timelines that are set out in the new *Child and Youth Well-Being Act* are being proposed today to the *Family Services Act*. Thank you, Mr. Speaker.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Pour la journée de l'opposition, demain, nous allons commencer par la motion 2. Le but de cette motion est d'encourager le gouvernement à prolonger la durée du plafond sur l'augmentation des loyers.

The rent cap is a very topical subject. That will be our first motion tomorrow, and it will give the minister an opportunity to make her wishes known.

Ensuite, il y aura le débat sur la motion 11, sur les services de santé, qui sont en crise.

We have been challenged to offer health care solutions. Our leader, Susan Holt, has put forth some solutions, and we will be presenting them in the form of a motion tomorrow. We would expect good support from the government, which has an interest in health care and in getting health care back on track.

Finalement, il y aura un débat sur la motion 3, qui porte sur l'éducation.

That one is asking the government to give us a catch-up plan with regard to the learning gap of our students

dossiers de protection de l'enfance. Les dossiers de protection de l'enfance sont devenus plus fréquents et plus complexes au fil des ans. La question du délai de 30 jours prévu par la loi a déjà été soulevée, et on sait que celui-ci est impossible à respecter.

Monsieur le président, le ministère du Développement social a travaillé avec des partenaires pour répondre à une telle préoccupation dans le cadre de l'élaboration d'une nouvelle loi distincte visant le bien-être des enfants et des jeunes, soit la nouvelle *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Cette loi prescrit de nouveaux délais plus réalistes dans le contexte actuel tout en assurant le respect du principe fondamental de protection de l'intérêt supérieur des enfants et des jeunes dans les situations où l'intervention du ministre est nécessaire. Toutefois, puisque la nouvelle loi ne sera pas proclamée avant l'année prochaine, la *Loi sur les services à la famille* demeure celle qui régit les questions à cet égard. Des modifications de la *Loi sur les services à la famille* sont donc proposées aujourd'hui aux fins d'adoption des délais prescrits dans la nouvelle *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Merci, Monsieur le président.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. For opposition day tomorrow, we are going to start with Motion 2. The purpose of this motion is to urge the government to extend the rent cap.

Le plafond sur l'augmentation des loyers est un sujet très d'actualité. Il s'agira de la première motion dont nous traiterons demain, ce qui donnera l'occasion à la ministre de se faire entendre.

Then there will be the debate on Motion 11, about health services, which are in crisis.

Nous avons été mis au défi d'offrir des solutions en matière de soins de santé. Notre chef, Susan Holt, a proposé des solutions, et nous les présenterons demain dans une motion. Nous nous attendons à un bon appui du gouvernement pour ce qui est de s'intéresser aux soins de santé et de remettre ceux-ci sur la bonne voie.

Lastly, there will be a debate on Motion 3, which is about education.

La motion demande au gouvernement de nous faire savoir ce qu'il prévoit faire concernant le retard

and also to give us a plan going forward. So, whenever there are breaks in the future, there will be a plan ready for what to do with those breaks.

Donc, il y a la motion 2, la motion 11 et ensuite la motion 3.

They are Motions 2, 11, and 3. Thank you.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Si je comprends bien, nous devons passer la parole au député de Restigouche-Chaleur pour quelques instants, sur le parquet de la Chambre, pour un moment personnel. Si vous me le permettez, je veux le remercier personnellement pour son amitié et son dévouement. Je veux également lui souhaiter tout le meilleur pour l'avenir. Alors, nous allons laisser la parole à ce député avant de continuer avec les travaux parlementaires. Merci.

11:15

Déclaration

M. Guitard : Monsieur le président, mes collègues des deux côtés de la Chambre vont rendre cela un petit peu plus difficile.

D'abord, Monsieur le président, j'aimerais vous remercier parce que je sais que c'est votre décision de me permettre de m'adresser aux gens de ma circonscription, aux gens du Nouveau-Brunswick et à mes collègues pour une dernière fois. Vous savez, c'est lorsqu'on perd quelque chose, que l'on se départit de quelque chose ou que quelque chose va s'arrêter qu'on en réalise la valeur. Ici, je parle du privilège que j'avais, et que j'ai encore pour quelques jours, de siéger ici, à l'Assemblée législative. Ce matin, je regardais le plafond, les murs, les gens et les pupitres. Parfois, à l'intérieur des pupitres, il y a des noms de personnes qui sont passées avant nous. C'est là que vous réalisez, quand la fin arrive, l'importance de tout cela.

Puis, lorsque vous devenez député, ce n'est pas parce que vous êtes beau, fin, mignon ou plus brillant qu'un autre. C'est parce qu'il y a des gens qui ont travaillé pour vous. Ce sont des gens qui ont eu confiance en vous. Des gens vous ont demandé si vous pourriez

d'apprentissage de nos élèves, c'est-à-dire de nous fournir un plan de rattrapage ainsi qu'un plan pour l'avenir. Le plan portera sur les mesures à prendre en cas d'autres perturbations futures.

So, there are Motions 2, 11, and 3.

Il y a les motions 2, 11 et 3. Merci.

Government Motions re Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. If I understand correctly, we have to give the floor to the member for Restigouche-Chaleur for a few moments so he can make some personal remarks. If you will allow me, I would like to thank him personally for his friendship and dedication. I also want to wish him all the best for the future. So, we will now give the floor to this member before continuing with parliamentary proceedings. Thank you.

Statement

Mr. Guitard: Mr. Speaker, my colleagues on both sides of the House are going to make this a little bit more difficult.

First of all, Mr. Speaker, I would like to thank you, because I know you made the decision to allow me to address my constituents, the people of New Brunswick, and my colleagues one last time. You know, it is when you lose something, when you let something go, or when something is going to end that you realize the value of what you had. Here I am talking about the privilege I had, and still have for a few days, to sit here in the Legislative Assembly. This morning, as I was looking at the ceiling, the walls, the people, and the desks. Sometimes, inside the desks, there are names of people who came before us. It is when something comes to an end that you realize how important it was.

Then, when you become an MLA, it is not because you are good-looking, nice, cute, or more brilliant than someone else. It is because people have worked for you. Those people had faith in you. People asked you if you could go and represent them in our democratic

aller les représenter dans notre processus démocratique. Ce matin, j'aimerais remercier certaines de ces personnes.

On a un électorat d'à peu près 11 700 personnes dans un territoire. Donc, il y a 11 700 personnes qui m'ont envoyé ici. Je ne peux pas toutes les nommer. Je ne peux pas toutes les honorer à la Chambre, mais il y a des personnes avec qui j'ai travaillé de près, et j'aimerais les remercier.

Tout d'abord, il y a ma femme, qui est dans la tribune. Comme je l'ai dit tout à l'heure, cela fait 41 ans qu'on est marié et cela fait 45 ans qu'elle suit mes idées, de temps à autre. Lorsque je lui ai annoncé, à un moment donné, que j'allais quitter mon emploi pour acheter un commerce, que j'allais changer d'emploi, que je me lançais en politique municipale, ou que j'allais travailler pour un organisme sans but lucratif, chaque fois — chaque fois —, elle a été à mes côtés. Elle m'a toujours laissé libre ; j'ai pu voler comme un petit oiseau un peu partout et elle a toujours été là. Encore en fin de semaine, dimanche, il faisait tempête chez nous. Elle était avec moi à distribuer des dépliants pour une prochaine carrière potentielle. Espérons que les gens me feront confiance. Au bout du compte, je suis bien avec ma décision.

Il y a aussi ma famille qui m'a soutenu. Je pense à mes enfants et à leurs conjoints. Mes deux garçons ont mis des affiches avec moi. Leurs conjointes ont partagé des messages dans Facebook. On tenait des réunions. Ils sont venus voter. Vous savez, pour nos familles, c'est très difficile. Nous, ici, les 49 parlementaires, faisons ce que nous avons voulu faire. On a fait du porte-à-porte. On a eu ni plus ni moins, si on a cogné à 3 000 portes, 3 000 entrevues pour obtenir cet emploi. Nos familles n'ont pas demandé cela. Elles vont au Tim Hortons et se font dire : Comment se fait-il que ton père ne fait pas telle ou telle chose? Comment se fait-il que le gouvernement fait telle ou telle chose? Elles n'ont pas demandé à vivre cela. Elles n'ont pas les réponses et elles n'ont pas le personnel autour d'elles pour les aider à répondre.

Pour mon garçon, cela a été l'enfer durant la pandémie. Il est chimiste et il travaille dans un laboratoire de l'entreprise Glencore, à la mine Raglan, dans le nord du Québec. Je comprends pourquoi on a appuyé le gouvernement dans les décisions ou dans les mesures prises pour protéger la population durant la pandémie, mais cela a été l'enfer. Pour lui et sa conjointe, cela a été l'enfer. Parfois, il y avait des collègues de travail qui lui demandaient : Comment se

process. This morning, I would like to thank some of those people.

A constituency has about 11 700 people in it. So there are 11 700 people who sent me here. I cannot name them all. I cannot honour them all in the House, but there are people with whom I have worked closely and I would like to thank them.

First of all, there is my wife, who is in the gallery. As I said earlier, we have been married for 41 years and she has been putting up with my ideas from time to time for 45 years. When I told her at one point that I was going to leave my job to buy a business, that I was going to change jobs, that I was going into municipal politics, or that I was going to work for a non-profit organization, she stood by me, each and every time. She always let me be free; I could fly everywhere like a little bird, and she was always there. Again this weekend, Sunday, it was storming at home. She was with me handing out flyers for a possible next career. Hopefully, people will put their trust in me. At the end of the day, I am fine with my decision.

My family has also supported me. I think of my children and their spouses. My two boys put up posters with me. Their wives shared messages on Facebook. Meetings were held. They came out to vote. You know, it is very difficult for our families. We, here, the 49 members, did what we wanted to do. We went door to door. If 3 000 doors were knocked on, there were no more and no less than 3 000 interviews to get this job. Our families did not ask for that. When they go to Tim Hortons, they are asked this: Why is your dad not doing this or that? Why is the government doing this or that? They did not ask to go through that. They do not have the answers and they do not have the staff around them to help them answer.

My son went through a hellish situation during the pandemic. He is a chemist and he works in a laboratory of the company Glencore, at the Raglan mine in northern Quebec. I understand why the government had support in the decisions or measures it took to protect the population during the pandemic, but it was hell. For him and his wife, it was hell. Sometimes, his colleagues would ask him this: Why is your father supporting that? He did not have the answers. The only

fait-il que ton père appuie cela? Il n'avait pas les réponses. La seule chose qu'il pouvait dire, c'est que, lui non plus, il ne pouvait pas voir ses enfants, mes petits-enfants. Lui aussi, les enfants lui demandaient : Papa, comment se fait-il que tu ne veux pas nous avoir à la maison? Il n'avait pas le droit de les avoir à la maison, parce que sa femme travaillait pour le ministère de la Santé. Les enfants voyaient le camion ; ils voyaient leur papa, mais à 2 ans et à 5 ans, ils ne comprenaient pas pourquoi leur papa ne pouvait pas être là. Ce n'est pas facile pour les familles de politiciens.

Probablement que ma plus grande partisane, à l'heure actuelle, c'est ma mère. Elle est probablement devant la télévision en train de me regarder. C'est sûr que ses commentaires sont biaisés. Quand j'ai dit tout à l'heure que ce n'est pas nécessairement parce qu'on est les plus beaux, les plus fins, les plus brillants et les plus mignons.... Pour elle, je suis le plus beau et le plus fin, et je l'en remercie.

11:20

Je remercie mon adjointe Raymonde. Vous savez, lorsque nous avons une personne dans un bureau qui a une personnalité chaleureuse ; une personne qui a la compassion dans le cœur ; une personne qui écoute, qui comprend le système et qui sait que le gouvernement ne peut pas être là pour tout le monde... Par le simple fait qu'elle ait cet entregent, elle a rendu ma tâche beaucoup, beaucoup, beaucoup plus facile en tant que député. Cela aide parfois à faire passer le message que nous ne pouvons pas faire certaines choses ou que nous allons tenter de faire des choses. Tout ne va pas nécessairement fonctionner à la perfection. Donc, Raymonde, un merci sincère.

En politique, comme vous le savez, vous ne pouvez pas gagner une élection si vous n'avez pas d'équipe. Dans l'histoire du pays, seulement une fois la circonscription de Restigouche-Chaleur a penché du côté du Parti conservateur. Non, c'est difficile à dire. Il y a quand même eu une occasion. La raison, c'était que le meilleur ami à mon père, Roland C. Boudreau, qui était un Conservateur — il est devenu ministre au sein du gouvernement Hatfield, à un moment donné — a décidé de se présenter. Il a été appuyé par une majorité de Libéraux. C'était la seule fois.

Bien souvent, ce n'est pas en raison des personnes qui se présentent en politique. C'est l'équipe qui fait le travail. Ce sont les gens. J'ai une équipe qui figure parmi les meilleures. Je ne nommerai personne, parce

thing he could say was that he couldn't see his children, my grandchildren. The children also asked him: Dad, why do you not want us at home? He was not allowed to have them at home, because his wife worked for the Department of Health. The children saw the truck; they saw their dad, but at 2 years old and 5 years old, they did not understand why their dad could not be there. It is not easy for politicians' families.

My biggest supporter at the moment is probably my mother. She is probably sitting in front of the television watching me. Her comments are definitely biased. When I said earlier that it is not necessarily because we are the best looking, the nicest, the brightest, or the cutest... In her eyes, I am the most handsome and the nicest, and I thank her for that.

I thank my assistant Raymonde. You know, when we have a person in an office who has a warm personality, who has compassion in their heart, who listens, who understands the system, and who knows that the government can't be there for everybody... Simply by having those interpersonal skills, she has made my job as an MLA much, much, much easier. It sometimes helps to get the message across that we cannot do certain things or that we are going to try to do things. Not everything is necessarily going to work perfectly. So, Raymonde, I thank you from the bottom of my heart.

In politics, as you know, you cannot win an election if you do not have a team. In the history of the country, only once has the Restigouche-Chaleur riding sided with the Conservative Party. No, it is hard to say. There was one occasion, though. The reason was that my father's best friend, Roland C. Boudreau, who was a Conservative—he became a minister in the Hatfield government at one point—decided to run. A majority of Liberals supported him. That was the only time.

Very often, it is not because of the people who run in politics. It is the team that does the work. It is the people. I have a team that is among the best. I will not name names, because I will forget some. Election after

que je vais en oublier. Élections après élections, l'équipe change et évolue. Mais, sans cette équipe, je ne serais pas ici. Et plusieurs de mes prédécesseurs n'auraient pas été ici. Probablement que la personne qui me succèdera ne serait pas ici non plus. Malheureusement pour mes adversaires, l'équipe ne traversera pas le plancher. Je pense encore que la région demeurera libérale.

Je ne serais pas correct si je ne remerciais pas les gens de Restigouche-Chaleur. Les gens m'ont élu une première fois en 2014. Ils m'ont réélu en 2018 et en 2020. Sans eux, sans leur vote et sans leur appui, je ne serais pas ici. De nos jours, nous entendons souvent que les personnes en politique ont la vie dure sur les médias sociaux. On entend que les gens leur rendent la vie dure. Mais, si vous avez suivi ce qui se passe sur ma page Facebook et ma carrière en politique, vous avez vu que les gens ont été super gentils avec Daniel. Je sais, Monsieur le président, que je n'ai pas le droit de nommer mon nom à la Chambre, mais je le fais pareil. Je ne me souviens pas de commentaires disgracieux. Il y a eu quelques petits commentaires de bonne guerre, mais on ne m'a pas fait la vie dure comme on le fait à des politiciens, que ce soit au fédéral, aux États-Unis ou ailleurs. Dans Restigouche-Chaleur, je ne l'ai pas vécu. Je dois cela aux gens de Restigouche-Chaleur. Vous avez une éthique appréciée par beaucoup de mes collègues.

To the people of the Greater Belledune area, when I started four years ago, you did not know me. Last week, you awarded me the Friendship Award from the legion. I will never forget that moment. It means a lot to me, and we will be friends for life.

Finalement, il y a la population de mon petit village, soit Pointe-Verte. Je l'appelle le petit village gaulois, parce que, à Pointe-Verte, nous avons une population de 1 400 à 1 500 personnes. Nous sommes rendus à une population de 800 personnes. Maintenant, nous ferons partie de la nouvelle municipalité Belle-Baie. Ces gens ont perdu le bureau de poste, l'école, des commerces et une multitude de services. Nous avons perdu la Caisse populaire. Tout cela parce que la population diminuait. Nous n'étions plus en nombre suffisant pour assurer les services. Nous ne mettons pas le blâme sur ces organismes qui sont partis. Nous disons tout simplement que nous n'étions pas assez nombreux pour garder ces services.

Cette population n'abandonne jamais. Ces gens m'ont appuyé. Je veux vous donner une idée de l'appui que

election, the team changes and evolves. However, without this team, I would not be here, and a number of my predecessors would not have been here. The person who will succeed me probably wouldn't either. Unfortunately for my opponents, the team will not cross the floor. I still think the region will remain Liberal.

I would be remiss if I did not thank the people of Restigouche-Chaleur. They elected me for the first time in 2014. They re-elected me in 2018 and in 2020. Without them, without their votes, and without their support, I would not be here. These days we often hear that people in politics have it rough on social media. You hear that people are giving them a hard time. However, if you have been following what has been going on with my Facebook page and my political career, you have seen that people have been extremely nice to Daniel. Mr. Speaker, I know that I am not allowed to say my name in the House, but I am doing it anyway. I do not recall any disgraceful comments. A few small comments were made that were fair game, but I have not been subjected to the hard time that politicians are subjected to, whether at the federal level, in the United States, or elsewhere. In Restigouche-Chaleur, I did not experience that. I owe that to the people of Restigouche-Chaleur. Many of my colleagues appreciate your ethics.

Au début de mon mandat il y a quatre ans, les gens de la grande région de Belledune ne me connaissaient pas. La semaine dernière, ils m'ont remis le prix de l'amitié de la Légion. Je n'oublierai jamais ce moment. Cela compte beaucoup pour moi, et nous serons amis pour la vie.

Lastly, there are the people in my little village, Pointe-Verte. I call it the little Gaulish village because Pointe-Verte used to have a population of 1 400 to 1 500. We are down to 800 people. We will now be part of the new municipality of Belle-Baie. These people have lost the post office, the school, businesses, and a multitude of services. We have lost the credit union. It is all because the population declined. We no longer had enough numbers to provide the services. We are not blaming the organizations that left. We are just saying that there were not enough of us to keep those services.

These people never give up. They supported me. I want to give you an idea of the support I got in my own

j'ai eu dans mon propre village, en 2014, lors de la soirée des élections. Lorsque nous avons fait le décompte des votes, il y avait 535 personnes qui avaient voté pour Daniel et 7 personnes qui avaient voté pour mon adversaire conservateur. Suis-je en train de dire que je suis ici parce que je suis brillant, fin et mignon? Non. Je suis ici parce que des gens m'ont appuyé. Mon village l'a fait en premier. Merci.

Dans la vie politique, il y a de beaux moments et de moins beaux moments. Dans mon cas, la soirée des élections de 2014 était certainement un beau moment.

11:25

Mais, il y a aussi les quatre années pendant lesquelles j'ai travaillé comme chef de cabinet avec Roland Haché. Plusieurs d'entre vous l'ont connu. Cela a été quatre années merveilleuses. Roland était un gentilhomme et il était un psychologue sur les bords. C'était une personne qui savait écouter. C'est une personne que j'ai appréciée. J'ai vraiment été heureux de travailler avec lui. Il est là-haut aujourd'hui, probablement qu'il m'écoute. Roland, merci pour la chance que tu m'as donnée.

Parmi les bons moments, je ne peux pas oublier l'année 2018, lorsque j'ai été nommé président de la Chambre et que John-Patrick m'a accueilli à la porte. Il m'a dit : Daniel... Il n'a pas dit « Daniel », il a dit « Monsieur le président », car c'est le protocole. J'ai eu de la misère à leur faire... Je ne pense pas qu'ils ont dit « Daniel » pendant les deux années où j'ai été président. C'est le plus bel emploi. Je pense, Monsieur le président, que vous pouvez en témoigner. C'est protocolaire, c'est élogieux, c'est beau et c'est grand le fait d'être président de la Chambre.

Lorsque j'étais président de la Chambre, j'ai eu l'occasion de participer aux réunions de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Certains de mes collègues m'ont accompagné. C'est là que vous réalisez que le monde francophone est plus grand que juste nous autres, en Amérique du Nord. C'est là que vous réalisez que, mes ancêtres et nous, nous avons le droit de protéger nos acquis. C'est un devoir. Nous ne devons pas baisser les bras. Quand je dis « devoir », il ne s'agit pas de protéger ce que nous avons par des attaques ; c'est de protéger ce que nous avons avec notre cœur.

En politique, vous vous faites de nouveaux amis, parfois dans des circonstances bizarres. Monsieur le président, à un moment donné, on jasait tous les deux,

village on election night in 2014. When we counted the votes, 535 people had voted for Daniel and 7 people had voted for my Conservative opponent. Am I saying that I am here because I am bright, nice, and cute? No. I am here because people supported me. My village did it first. Thank you.

In politics, there are good times and not so good times. In my case, election night in 2014 was certainly a good time.

There were also the four years during which I worked as Executive Assistant to Roland Haché. A number of you knew him. Those were four wonderful years. Roland was a gentleman and a bit of a psychologist. He was a good listener. I appreciated him. I really enjoyed working with him. Today, he is up there, probably listening to me. Roland, thank you for the opportunity you gave me.

Speaking of good times, I cannot forget 2018, when I was appointed Speaker of the House, and John-Patrick welcomed me at the door. He said to me: Daniel... He did not say "Daniel", he said "Mr. Speaker", according to protocol. I had a hard time making them... I do not think they said "Daniel" during the two years I was Speaker. It is the greatest job there is. I think you can attest to that, Mr. Speaker. It is formal, it is laudatory, it is great, and it is grand to be the Speaker of the House.

When I was Speaker of the House, I had the opportunity to attend meetings of the Assemblée parlementaire de la Francophonie. Some of my colleagues accompanied me. That is where you realize that the Francophone world is bigger than just us in North America. That is where you realize that, like my ancestors, we have the right to protect what we have. It is a duty. We must not give up. When I say "duty", it is not about protecting what we have with attacks, but with our hearts.

In politics, you make new friends, sometimes under peculiar circumstances. Mr. Speaker, at some point, both of us were talking, I do not know where; I do not

je ne sais pas où ; je ne me souviens pas où nous étions. C'est là qu'on a réalisé que vous connaissiez mon père. Vous aviez travaillé de près avec mon père. Ils étaient les deux dans le domaine de l'assurance. À un moment donné, cela a été une surprise.

He told me, You are not Roland's son. I said, Yes, I am Roland's son. That is what he told me.

La députée de Moncton-Sud-Ouest, à un moment donné, dans une discussion, m'avait demandé si j'avais marié quelqu'un de Val-d'Amour. Elle m'a dit : J'ai des amis à Val-d'Amour. Oui? Qui sont tes amis de Val-d'Amour? Elle m'a répondu : Mes amis de Val-d'Amour sont les Perron. Bon Dieu, c'est la sœur de ma belle-mère. La députée de Moncton-Sud-Ouest connaissait la famille de Diane, ma femme.

Cela fait que ce sont tous de beaux moments. Des étrangers avec qui, à un moment donné, vous partagez et vous voyez des choses. Ce sont des moments que j'ai chéris, que j'ai appréciés, que je n'oublierai pas et que je vais amener avec moi.

C'est sûr que, pour ce qui est des moins bons moments, je vais parler des deux défaites qu'on a subies comme parti politique en 2018 et en 2020, mais, malgré cela, il y a du positif qui ressort. J'ai appris que mes adversaires ne sont pas des ennemis : ce sont des adversaires. Dans la vie, vous pouvez collaborer avec un adversaire, vous pouvez travailler ensemble. On n'a pas les mêmes opinions, on n'a pas la même vision, mais, chacun de notre côté, on travaille pour le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. On les laisse, eux, juger de si on a fait un bon travail ou pas. C'est ce qui est beau dans notre système. On n'est pas d'accord avec ce que fait le gouvernement, mais, au bout du compte, la population va choisir. C'est cela la démocratie. On a beau croire dur comme fer dans nos postes, faisons confiance à la population. Mettons nos meilleurs habits, présentons-nous le mieux possible et laissons la population décider. Entre-temps, on a le devoir de collaborer.

J'ai fait des remerciements tout à l'heure, mais je garde les employés de l'Assemblée législative à part. C'est que, durant les deux années pendant lesquelles j'ai été président — deux belles années —, il y a des personnes, que vous connaissez aujourd'hui parce que vous travaillez avec elles, qui ont eu un impact positif dans la vie de tous les jours des parlementaires. Shayne, Janet, Alicia, Gilles, Brad à la sécurité, le personnel de la bibliothèque, les interprètes et les

remember where we were. That is when we realized that you knew my father. You had worked closely with my father. They were both in the insurance business. At one point, that was a surprise.

Le président m'a dit : Vous n'êtes pas le fils de Roland. J'ai répondu : Oui, je suis le fils de Roland. Voilà ce que le président m'a dit.

At some point during a discussion, the member for Moncton Southwest asked me whether I was married to someone from Val-d'Amour. She said she had friends in Val-d'Amour. Is that so? Who are your friends in Val-d'Amour? My friends in Val-d'Amour are the Perrons. Goodness, that is my mother-in-law's sister. The member for Moncton Southwest knew my wife Diane's family.

So, these are all good times. There are strangers with whom, at some point, you share a way of seeing things. These are moments that I have cherished, appreciated, will not forget, and will take with me.

Of course, when it comes to times that are not so good, I am going to talk about the two defeats we suffered as a political party in 2018 and 2020, but, despite that, there are some positives. I have learned that my adversaries are not enemies; they are adversaries. In life, you can work with an adversary; you can work together. Even without having the same opinions or the same vision, individually, we can work for the well-being of New Brunswickers. They can be left to judge for themselves whether a good job was done. That is the beauty of our system. We do not agree with what the government is doing, but in the end, the people will choose. That is democracy. We may firmly believe in our positions, but let's trust the people. Let's put on our best clothes, look the best we can, and let the people decide. In the meantime, working together is a duty.

I made some acknowledgements earlier, and I am keeping the Legislative Assembly employees separate. That is because, during the two years I was Speaker—two great years—there are people, whom you know today because you work with them, who make a difference in the daily lives of members. Shayne, Janet, Alicia, Gilles, Brad from security, the library staff, the interpreters, and the Legislative Assembly commissioners are all people who helped me as

commissionnaires de l'Assemblée législative, ce sont tous des gens qui m'ont aidé comme président et qui vous aident aujourd'hui comme président, mais qui nous aident aussi comme employés. À toute l'équipe, vous faites un beau travail, merci beaucoup. Patrick, je n'ai pas pu travailler avec toi, mais tu as été embauché pendant que j'étais président. J'aurais aimé te connaître plus personnellement devant un verre de vin ou une bière, mais peut-être qu'un jour nos chemins se croiseront de nouveau et on aura la chance de le faire.

11:30

J'ai une pensée spéciale pour Don. Nous avons eu d'excellents échanges. Don était le monsieur qui voulait aider tout le monde sans déplaire à qui que ce soit. Pour ce qui est de M^{me} Allain, elle était le secret le mieux gardé de l'Assemblée législative.

En terminant, je veux dire que vous allez tous me manquer. Les délibérations, les échanges et la camaraderie que nous avons me manqueront, et ce, même si, parfois, il y a des émotions dans nos échanges. Il y a quand même des choses que je garderai en mémoire.

En terminant, je veux mentionner que la chose qui me manquera le plus, surtout durant le temps des Fêtes, c'est la fameuse carte de Noël que nous recevons du « Dream Team », Jeff et Jerry. S'il vous plaît, si quelqu'un parmi vous — Jeff ou Jerry — avez mon adresse postale, envoyez-moi une de vos cartes par la poste. Merci et bonne journée.

Mr. Speaker: Thank you, member.

Je suis sûr que votre femme sera d'accord avec votre mère sur certaines choses.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Well said, my friend. Congratulations.

All bills introduced today will go for second reading tomorrow, November 24. The House will adjourn following routine proceedings to allow the economic policy committee to meet to consider the following bills: Bill 6, *An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act*; Bill 17, *Disclosure to Protect Against Intimate Partner Violence Act*; Bill 3, *An Act Respecting Surgical Facilities*; and

Speaker and who help you today as Speaker, but who also help us as employees. To the entire team, you do great work; thank you very much. Patrick, I did not get a chance to work with you, but you were hired when I was Speaker. I would have liked to get to know you better over a glass of wine or a beer, but maybe some day our paths will cross again and we will have a chance to do so.

I have a special thought for Don. We had excellent discussions. Don was the person who wanted to help everyone without displeasing anyone. As for Ms. Allain, she was the best kept secret in the Legislative Assembly.

In closing, I want to say that I will miss you all. I will miss the deliberations, the discussions, and the camaraderie we had, even if, sometimes, our discussions get emotional. I will still keep some things in mind.

In closing, I want to say that what I will miss the most, especially during the holidays, is the famous Christmas card we get from the Dream Team, Jeff and Jerry. Please, if one of you—Jeff or Jerry—has my mailing address, send me one of your cards by mail. Thank you and have a good day.

Le président : Merci, Monsieur le député.

I am sure your wife will agree with your mother on certain things.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Bien dit, mon ami. Félicitations.

Tous les projets de loi déposés aujourd'hui feront l'objet d'une deuxième lecture demain le 24 novembre. Après les affaires courantes, la Chambre s'ajournera pour permettre au Comité de la politique économique de se réunir et d'étudier les projets de loi suivants : 6, *Loi concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments* ; 17, *Loi sur la communication de renseignements aux fins de*

Bill 10, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*. Thank you, Mr. Speaker.

protection contre la violence entre partenaires intimes ; 3, Loi concernant les établissements chirurgicaux ; 10, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Government House Leader, would you like to close?

Le président : Monsieur le leader parlementaire du gouvernement, voulez-vous conclure?

(**L'hon. G. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

(**Hon. Mr. G. Savoie** moved that the House adjourn.

La séance est levée à 11 h 33.)

The House adjourned at 11:33 a.m.)